



ELECTRIC TILLER PEBH 1500 B2

(GB)

ELECTRIC TILLER

Operation and safety notes

(HU)

ELEKTROMOS KAPÁLÓGÉP

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

ELEKTRIČNI OKOPALNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

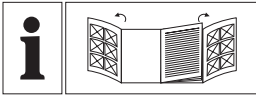
ELEKTRICKÁ MOTYKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

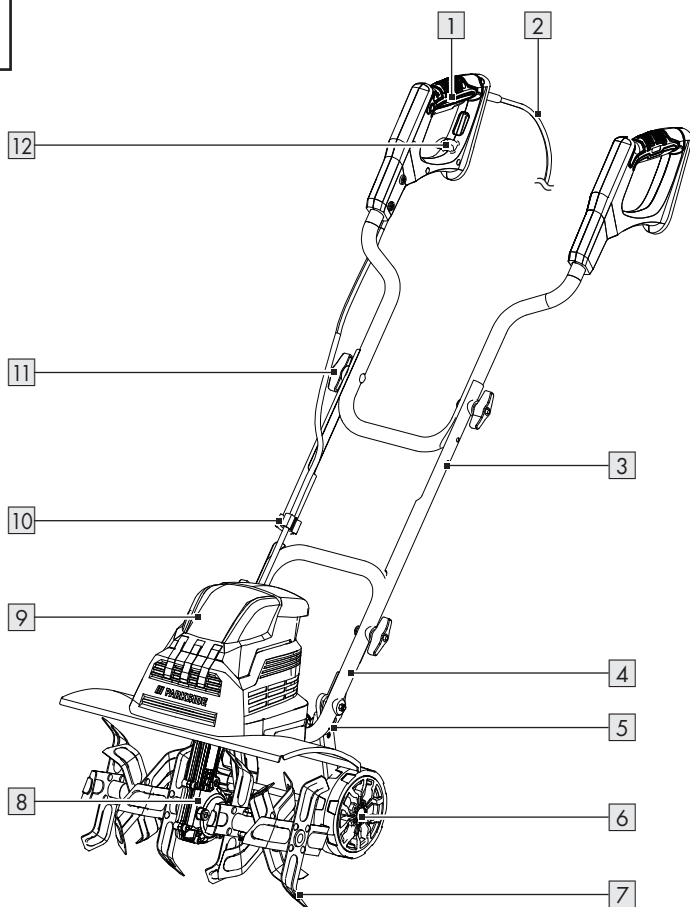
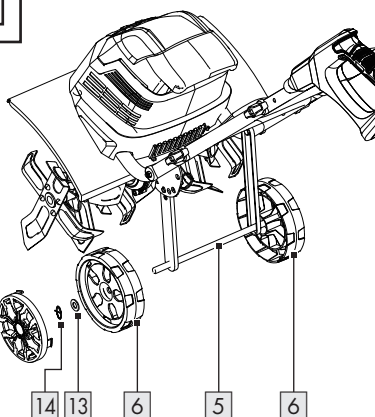
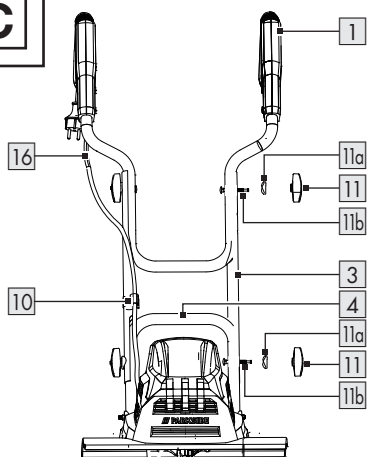
(DE) (AT) (CH)

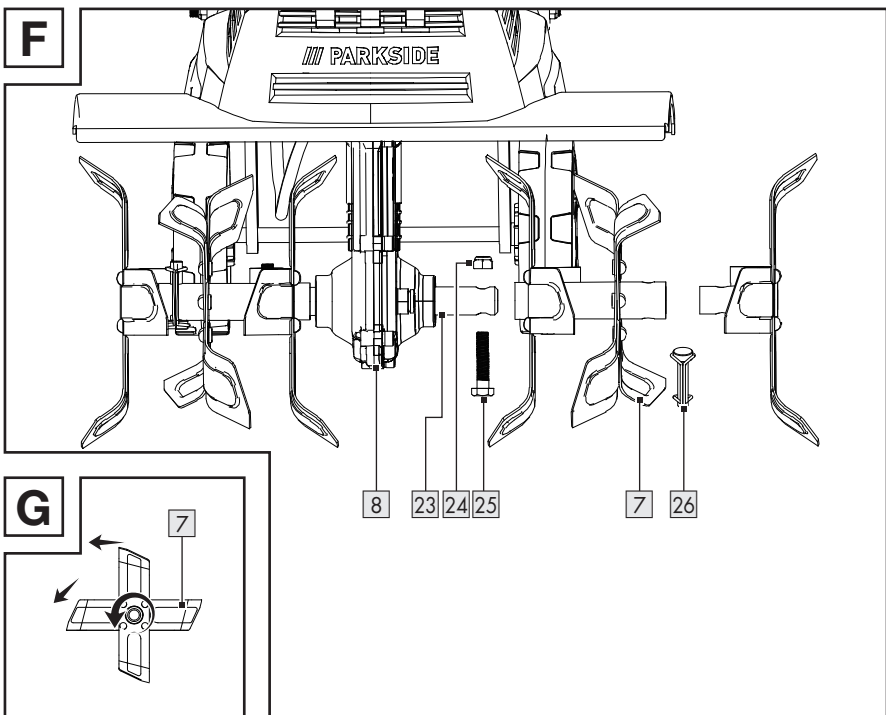
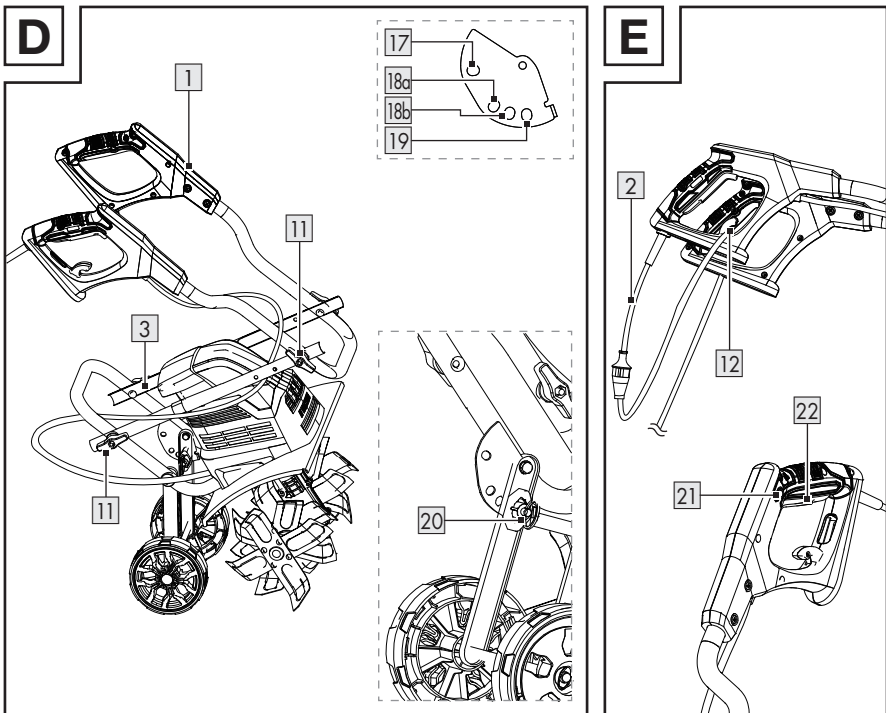
ELEKTRO-BODENHACKE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	25
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	48
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	71
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	92
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	114

A**B****C**



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Functional description	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	10
Safety instructions for motor hoes	Page	12
Residual risks	Page	17
Assembly	Page	17
Fitting/removing the wheels	Page	18
Mounting the handlebar	Page	18
Operation	Page	18
Before operation	Page	18
Switching on/off	Page	19
Working instructions	Page	19
Removing the outer choppers	Page	19
Cleaning and maintenance	Page	20
Changing the choppers	Page	20
Transport	Page	21
Storage	Page	21
Folding the product	Page	21
Replacement parts/Accessories	Page	21
Troubleshooting	Page	22
Disposal	Page	22
Warranty	Page	23
Warranty claim procedure	Page	23
Service	Page	23
EU declaration of conformity	Page	24

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Caution! Hot surface. There is a risk of burns.
			Notice! Protect the product from rain and damp.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear safety gloves!
			Wear safety shoes!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear safety goggles!
	Caution! Switch off the product and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.		Danger! Rotating tool. The choppers 7 continue to rotate after the product has been switched off. Wait for the choppers to stop moving.
	Danger from damaged mains cord 2! Keep the mains cord away from the choppers 7.		Risk of injury from ejected parts! Keep bystanders away from the danger zone.

	Pull the mains plug  from the socket-outlet.		Running direction
	Sound power level L_{WA} in dB		Protection class II (double insulation)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

ELECTRIC TILLER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for chopping and crushing coarse clay soil and for incorporating fertiliser, peat and compost.
- The product is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with this user manual must not use the product.
- Do not use the product in rain or damp surroundings.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric Tiller
- 2 Central bars
- 2 Wheels with hub cap
- 2 Locking rings (pre-installed)
- 2 Washers (for fitting the wheels, pre-installed)
- 4 Bolts
- 4 Wing nuts
- 4 Washers (for mounting the central bars)
- 1 Cable clamp
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Handlebar
-  Mains cord with mains plug
-  Central bar
-  Lower bar
-  Chassis
-  Wheel
-  Chopper
-  Gearbox
-  Motor housing
-  Cable clamp
-  Wing nut
-  Strain relief

(Fig. B)

-  Washer
-  Locking ring
-  Hub cap

(Fig. C)

-  Washer
-  Bolt
-  Device cable

(Fig. D)

-  Working position (without depth limitation)
-  Working position (with depth limitation)
-  Working position (with depth limitation)
-  Transport position
-  Chassis lock

(Fig. E)

-  Release button
-  On/off switch

(Fig. F)

-  Drive shaft
-  Nut (self-securing)
-  Hexagon bolt
-  Bolt (with safety clamp)

● Functional description

- ☐ The product is equipped with a maintenance-free electric motor and a gearbox  with oil-bath lubrication.
- ☐ The product is equipped with 6 rotating, hardened choppers  that automatically penetrate the soil.
- ☐ The handlebar  can be folded for space-saving storage.

● Technical data

Electric Tiller	PEBH 1500 B2
Motor power input (P):	1500 W
Rated input voltage (U):	230 V~, 50 Hz
No-load speed (n ₀):	380 min ⁻¹
Protection class:	II/□
IP protection type:	IPX4
Working width:	max. 40 cm
Working depth:	max. 20 cm
Number of choppers:	6
Weight (m):	11.1 kg

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	81.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} Measured:	91.3 dB
Guaranteed:	93.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	2 dB

Vibration at hand grip

Vibration a_{hw} :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

WARNING!

- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for motor hoes

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper use of this product may lead to serious injury. Read this user manual carefully before you start working with the product. Familiarise yourself with the product's controls.

- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the product. Local regulations may determine the minimum age for using the product.
- Never use the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Preparation

- Familiarise yourself with the handling of the product.
- Be aware of possible risks that can be overheard due to the noise emission of the product during work.

- Thoroughly inspect the area where the product is to be used. Remove any stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the product and ejected.
- While working, always wear proper working clothes, such as substantial footwear with non-slip soles and sturdy, long trousers.
- Do not use the product when barefoot or wearing open sandals.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection reduces the risk of personal injuries.
- To prevent cutting injuries, only switch the product on in its working position.
- Examine the product beforehand every time you use it. Do not use the product when the safety components (e.g. release button, safety guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cord and on/off switch for damage.
- Only replace damaged choppers and bolts in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer (see “Replacement parts/ Accessories”). Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

Operation

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** Keep your hands and feet away from the choppers while working, especially when starting up the product.
- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
 - Do not use the product to chop up stones or till lawn soil. Otherwise there is a risk of product damage.

- Do not use the product in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools).
- Only work in daylight or good artificial light.
- Be sensible while working. Do not work with the product if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the product, especially on slopes.
- Always work across the slope, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use the product on excessively steep slopes.
- If there is any risk of slipping on a sloped ground, have a second person secure the product with a rod or rope. The second person should stand up the slope at a safe distance from the product.
- Always hold the product securely in both hands while working with it.
- Walk, never run with the product.
- Make sure that the grips are dry and clean.
- Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping over.
- Use extreme caution when reversing or pulling the product towards you.
- If the choppers are blocked by a foreign body (e.g. root), switch off the product and disconnect the mains plug. Remove the foreign body before restarting the product.
- Do not overload the product. Do not use devices that do not have sufficient power for heavy jobs.
- Do not use the product for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the product. Do not apply any extra weight. Do not drag the product over hard surfaces such as tiles or steps.

- Remove plant and root residues regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid overloading and damaging the product.
- Watch out for special risks when working on difficult terrain (e.g. rocky or hard soil).
- Do not use the product near flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

Stopping work

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** The choppers continue to rotate for a few seconds after you switch the product off. Wait until the choppers have stopped moving.
- Do not lift or transport the product while the motor is running. Switch the product off and wait for the choppers to stop moving. Disconnect the product from the mains before changing working area.

- Never leave the product unattended in the working area.
- Switch the product off, wait for the choppers to stop moving and disconnect the product from the mains under the following circumstances:
 - Before parking the product,
 - Before removing soil and plant residues,
 - When the product is not in use,
 - Before conducting maintenance or cleaning work on the product,
 - If the mains cord is damaged or caught up,
 - If the product collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the product for damage, and have it repaired if necessary.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the product is in safe working condition.

- Do not attempt to repair the product yourself unless you are qualified to do so. Have our Service Centre carry out any work not listed in this user manual (see “Service”).
- Keep the product in a dry place out of reach of children.
- Keep the choppers sharp and clean to be able to work effectively and safely with the product.
- Follow the cleaning and maintenance instructions (see “Cleaning and maintenance”).
- Allow the product to cool before storage.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Keep the mains cord away from the choppers. Always trail the mains cord behind you or the person operating the product.
- If the mains cord becomes damaged during use, immediately disconnect the mains plug from the socket-outlet.
- Never touch the mains cord before unplugging the mains plug.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the product’s rating label.
- Avoid skin contact with earthed objects (e.g. metal fences, metal posts).

Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of

- electric shock!** Do not use the product if the mains cord is damaged.
- If the replacement of the mains cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- The connector on the extension cord must be protected against splash water and made of rubber or have a rubber covering.
- Only use extension cords that are intended for outdoor use and are labelled as such.
- The strand cross-section of the extension cord must be at least 2.5 mm².

- Always completely unwind a cable reel before use.
- Check the extension cord for damage.
- Use the strain relief fitted for the purpose when using an extension cord.
- Do not carry the product by the mains cord.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the socket-outlet.
- Keep the mains cord away from heat, oil and sharp edges.
- Connect the product to a socket-outlet with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

● Residual risks

- Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to the product's construction and build, this product may present the following hazards:
 - Cuts,
 - Ear damage if working without ear protection,

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the product is not held or maintained properly.

WARNING!

- ▶ During operation, this product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the product.

● **Assembly**

WARNING! Risk of injury!



Disconnect the product from the mains before assembly.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Make sure during assembly that the device cable [16] is not pinched and has enough play.

● **Fitting/removing the wheels**

(Fig. B)

Fitting the wheels

1. Remove the locking rings [14] and washers [13] from the chassis [5].
2. Attach the wheels [6] to the right and left side of the chassis [5].
3. Attach a washer [13] each on the right and left side of the chassis [5].
4. Attach a locking ring [14] each through the right and left side of the chassis [5].
5. Slide the locking rings [14] over the ends of the chassis [5].
6. Clip a hub cap [15] each into the wheels [6].

The hub caps feature 3 mounting clips each. One of the mounting clips features a T-profile. Insert the mounting clip with the T-profile into the matching hole on the wheel.

Removing the wheels

1. Reach into the hub caps [15]. Pull the hub caps off the wheels [6].
2. Remove the locking rings [14] and the washers [13].
3. Pull the wheels [6] off the chassis [5].

● **Mounting the handlebar**

NOTE

- ▶ The product features 3 holes on the handlebar [1] and the central bars [3] to adjust the height of the handlebar.

1. Attach the central bars [3] to the lower bar [4]. Use a bolt [11b], a wing nut [11] and a washer [11a] each for fastening.
2. Attach the handlebar [1] to the central bars [3]. Use a bolt [11b], a wing nut [11] and a washer [11a] each for fastening. When properly mounted, the grip ends point away from the front of the product.
3. Fix the device cable [16] with the cable clamp [10].

● **Operation**

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and local regulations.

● **Before operation**

(Fig. D)

1. Unfold the handlebar [1] and the central bars [3].
2. Fix the handlebar [1] and the central bars [3] with the wing nuts [11].
3. Firmly hold the product with one hand on the central bars [3].
4. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
5. Let the chassis lock [20] engage in one of the working positions [17] [18a] [18b].

Working position	Description
[17]	☐ Without depth limitation
[18a] [18b]	☐ With depth limitation ☐ These two working positions are only suitable for already cultivated/soft soil.

(Fig. C)

● Switching on/off

WARNING! Risk of injury!

- ▶ The choppers  continue to rotate for a few seconds after switching off. Do not touch the rotating choppers.

NOTE

- ▶ Before switching the product on: Make sure that the product is not touching any other objects. Hold the product firmly with both hands.

(Fig. E)

1. Connect the mains plug  to a suitable extension cord (not included).
2. Form a loop from the end of the extension cord. Suspend the loop into the strain relief .
3. Connect the extension cord to a socket-outlet.
4. **Switching on:**
 - Press and hold the release button .
 - Press and hold the on/off switch .
 - Release the release button .
 - The choppers  start to rotate and dig themselves into the ground.
5. **Switching off:** Release the on/off switch .

● Working instructions

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your feet away from the choppers .
- ▶ Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping.

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off after working with it and for transport. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers  to stop moving.

CAUTION! Risk of burns!



Do not touch the gearbox . The gearbox can become hot after prolonged operation.

NOTE

- ▶ Heed the following instructions to avoid injuries and product damage.
- Never lift or drag the product with the motor running.
- Lift the product when transporting it over hard surfaces (e.g. tiles, steps).
- Guide the product through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
- Always work away from the socket-outlet. Make sure that the extension cord does not come close to the choppers .
- **Overload protection:** The motor switches off automatically in the event of an overload. The product is only ready for operation again once it has cooled down completely. Before you continue working it is necessary to disconnect the product from the mains briefly.

● Removing the outer choppers

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only remove the outer choppers  in pairs to prevent product damage due to imbalance.

NOTE

- ▶ If necessary, you can remove the 2 outer choppers [7] to reduce the working width.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt [26]. Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper [7] off the drive shaft [23].

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury and electric shock!



Switch the product off before carrying out any maintenance or cleaning work. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers [7] to stop moving.

WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work to avoid injuries from cuts.

WARNING! Risk of electric shock and product damage!

- ▶ Do not spray the product down with water. Do not clean the product under running water.

NOTE

- ▶ Have any work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Use original parts only (see “Replacement parts/Accessories”).

NOTE

- ▶ Carry out following maintenance and cleaning work before and after each use. This will ensure the product's long, reliable service.

- Do not use cleaning fluids or solvents.
- Before each use:
 - Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
 - Check covers and safety guards for damage and correct fit. Change them if necessary.
- After each use:
 - Clean the product thoroughly. Always keep the product clean.
 - Remove any soil and dirt residues stuck to the choppers [7], drive shaft [23], housing and vents. Use a brush or dry cloth.
 - Spray or rub the tines [7] with a biodegradable oil.
 - Remove dirt from the handlebar [1] with a damp cloth.

● Changing the choppers

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The product is equipped with 6 choppers [7] (2 single and 2 double choppers), which are easy to replace in pairs. Always change the choppers in pairs to prevent product damage due to imbalance.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt [26]. Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper [7] off the drive shaft [23].
3. Loosen the self-securing nut [24] from the hexagon bolt [25].

4. Pull the inner section of the chopper [7] off the drive shaft [23].
5. Spray or rub the drive shaft [23] with a biodegradable oil.
6. Slide the new choppers [7] onto the drive shaft [23]. The holes on the chopper axis must be aligned with the holes on the drive shaft.
Heed the correct running direction of the choppers (Fig. G). The running direction is marked on the product's housing with an arrow.
7. Push the hexagon bolt [25] through the hole which is closer to the gearbox [8].
8. Screw on a new self-securing nut [24] (size: M8; not included).
9. Slide the bolt [26] through the outer hole. Secure the bolt with its safety clamp.
Mount the bolt's safety clamp so that it closes against the running direction of the chopper.

● **Transport**

(Fig. D)

1. Firmly hold the product with one hand on the central bars [3].
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● **Storage**

- ☐ Allow the motor to cool down before you put the product into a closed space.
- ☐ Keep the product clean, dry and out of reach of children.
- ☐ Do not cover the product in plastic bags as moisture may form.

● **Folding the product**

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Do not use the product with the handlebar [1] folded closed.

NOTE

- ▶ You can fold the product to save space.

(Fig. D)

1. Loosen the wing nuts [11]. Fold the handlebar [1] and the central bars [3] together.
Do not pinch the mains cord [2] and the device cable [16] in the process.
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● **Replacement parts/ Accessories**

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ You can only place orders online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The product does not start.	The product is not supplied with power.	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 2 , device cable 16 , extension cord and the mains fuse.
	Components are worn out or defective: ☐ Release button 21 ☐ On/off switch 22 ☐ Carbon brushes ☐ Motor	Contact our Service Centre for repair (see "Service").
The product emits unusual sounds.	The choppers 7 are blocked.	Remove the blockages on the choppers 7 .
	The choppers 7 are damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
	The screws, nuts and bolts are loose or worn out.	Check all screws, nuts and bolts for tight fit and tighten them, if necessary. Contact our Service Centre if the noise persists (see "Service").
The performance of the product is poor.	The choppers 7 are mounted incorrectly.	Mount the choppers 7 correctly (see "Changing the choppers").
	The choppers 7 are blunt or damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
The product vibrates strongly.	The choppers 7 are damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
	The working depth is too low.	Select another working position (see "Before operation").

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465806_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465806_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465806_2404)
--

IAN: 465806_2404
Product identification: "PARKSIDE" Electric Floor Hoe
Model Number: HG12068

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 91.3 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 93 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.09.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	26
Bevezető	Oldal	27
Rendeltetésszerű használat	Oldal	27
A csomagolás tartalma	Oldal	27
A részegységek leírása	Oldal	28
Funkcióleírás	Oldal	28
Műszaki adatok	Oldal	28
Biztonsági utasítások	Oldal	29
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	30
Biztonsági utasítások motoros kapákhoz	Oldal	32
További kockázatok	Oldal	39
Összeszerelés	Oldal	39
A kerekek felszerelése/leszerelése	Oldal	40
A fogórúd felszerelése	Oldal	40
Kezelés	Oldal	40
Üzembehelyezés előtt	Oldal	40
Be-/kikapcsolás	Oldal	41
Utasítások a munkához	Oldal	41
A külső kapakések leszerelése	Oldal	42
Tisztítás és karbantartás	Oldal	42
A kapakések cseréje	Oldal	43
Szállítás	Oldal	43
Tárolás	Oldal	43
A termék összehajtása	Oldal	43
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	44
Hibaelhárítás	Oldal	44
Mentesítés	Oldal	45
Garancia	Oldal	45
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	46
Szerviz	Oldal	46
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	47

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)	 	Olvassa el a használati útmutatót.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Vigyázat! Forró felületek. Égési sérülés kockázata áll fenn.
			Figyelem! A terméket óvja az esőtől és a nedvességtől.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
			Viseljen biztonsági cipőt!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen védőszemüveget!
 	Vigyázat! A tisztítási és karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a terméket, és szüntesse meg az áramellátását.	 	Veszély! Forgó szerszám. A termék kikapcsolása után a kapakések [7] még tovább járnak. Várja meg, amíg a kapakések leállnak.
 	A sérült elektromos vezeték [2] veszélyes! Az elektromos vezetéket tartsa a kapakésektől [7] távol.	 	A szétrepülő tárgyak sérülésveszélyesek! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.

	Húzza ki az elektromos csatlakozót 2 a konnektorból.		Forgásirány
	Hangerőszint L_{WA} decibelben		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

ELEKTROMOS KAPÁLÓGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék durva agyagos talaj fellazítására és aprítására, valamint műtrágya, tőzeg és komposzt bedolgozására alkalmas.
- A terméket felnőttek használhatják. A terméket nem használhatják gyermekek, valamint olyan személyek, akik nincsenek tisztában a használati útmutatóban leírtakkal.
- A terméket ne használja esőben vagy nedves környezetben.

- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Elektromos kapálógép
- 2 Középső rúd
- 2 Kerekek keréksapkával
- 2 Rögzítőgyűrű (felszerelve)
- 2 Alátét (a kerekek felszereléséhez, felszerelve)
- 4 Csapszeg
- 4 Szárnyas anya
- 4 Alátét (a középső rudak felszereléséhez)
- 1 Vezetékrögzítő
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Fogórúd
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Középső rúd
- 4 Alsó rúdelem
- 5 Alváz
- 6 Kerék
- 7 Kapakés
- 8 Hajtómű
- 9 Motorburkolat
- 10 Vezetékrögzítő
- 11 Szárnyas anyák
- 12 Húzásmentesítő

(B ábra)

- 13 Alátét
- 14 Rögzítőgyűrű
- 15 Keréksapka

(C ábra)

- 11a Alátét
- 11b Csapszeg
- 16 Vezeték

(D ábra)

- 17 Munkapozíció (mélységkorlát nélkül)
- 18a Munkapozíció (mélységkorláttal)
- 18b Munkapozíció (mélységkorláttal)
- 19 Szállítási pozíció
- 20 Alvázzár

(E ábra)

- 21 Kioldógomb
- 22 Be-/kikapcsológomb

(F ábra)

- 23 Hajtótengely
- 24 Csavaranya (önzáró)
- 25 Hatlapfejű csavar
- 26 Csapszeg (rögzítőkapocccsal)

● Funkcióleírás

- ☐ A termék egy karbantartást nem igénylő villanymotorral és egy olajfürdős kenésű hajtóművel **8** rendelkezik.
- ☐ A termék vágószerkezete 6 megerősített forgó kapakésből **7** áll, melyek maguktól behatolnak a talajba.
- ☐ A fogórúd **1** a helytakarékos tároláshoz összehajtható.

● Műszaki adatok

Elektromos kapálógép	PEBH 1500 B2
A motor bemenő teljesítménye (P):	1500 W
Névleges bemenő feszültség (U):	230 V~, 50 Hz
Üresjárat sebesség (n ₀):	380 min ⁻¹
Védelmi osztály:	II/□
Védelmi besorolás:	IPX4
Munkaszélesség:	max. 40 cm

Munkamélység:	max. 20 cm
Kapakések száma:	6
Súly (m)	11,1 kg

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásszint L_{pA} :	81,2 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangerőszint L_{WA} Mért:	91,3 dB
Garantált:	93,0 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2 dB

Rezgés a fogónál

Rezgés a_{hw} :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A

szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékeket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha

az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám**

használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások motoros kapákhöz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülés kockázata! A termék szakszerűtlen használat esetén súlyos sérüléseket okozhat. A

termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a termék kezelőszerveivel.

- A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel.
- A terméket csak megfelelően képzett személyek használhatják.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek, valamint a használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek használják a terméket.

A termék használóinak legalacsonyabb életkorára helyi előírások is vonatkozhatnak.

- Soha ne használja a terméket más személyek, különösen gyermekek és háziállatok közelében.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

Előkészületek

- Ismerkedjen meg a termék kezelésével.
- Vegye számításba a termék használatával járó zajkibocsátás okozta kockázatokat.
- Ellenőrizze a terepet, amelyen a terméket használni fogja. Távolítsa el a köveket, botokat, drótokat és más idegen tárgyakat, amelyeket a termék elkaphat és szétrepíthet.

- A munka során viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot.
- Ne használja a terméket mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A személyes védőfelszerelés, pl. porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- A vágási sérülések elkerülése érdekében a terméket csak akkor kapcsolja be, ha az munkapozícióban van.
- A használat előtt szemrevételezéssel vizsgálja át a terméket. Ne használja a terméket, ha a biztonsági elemek (pl. kioldógomb, biztonsági fedél), illetve a vágószerkezet alkatrészei vagy a csapszegek hiányoznak elhasználdtak vagy sérültek. Különösen ellenőrizze az elektromos vezeték és a be-/kikapcsológomb épységét.
- A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében a sérült kapakéseket és csapszegeket csak készletben cserélje ki.
- Csak a gyártó által mellékelt és ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja (lásd a „Pótalkatrészek/ tartozékok” c. részt). Idegen alkatrészek használata esetén a garancia azonnal érvényét veszti.

Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés kockázata! A lábait és a kezeit tartsa távol a kapakésektől, különösen az üzembe helyezés során.

- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

- A terméket ne használja kövek aprítására vagy gyepfelületek felásására. Ellenkező esetben fennáll a termék károsodásának kockázata.
- Ne használja a terméket esőben, rossz időben vagy nedves környezetben (pl. kerti tavak vagy medencék közelében).
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- A munkának tiszta fejjel lásson neki. Ne végezzen a termékkel munkát, ha fáradt, dekoncentrált, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről.
- A termékkel végzett munka során ügyeljen a biztos állásra, különösen lejtőkön.
- A lejtőkön átlós irányban haladjon, soha ne felfelé vagy lefelé.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor lejtőn irányt változtat.
- Ne használja a terméket túl meredek lejtőkön.
- Ha lejtős terepen fennáll a megcsúszás veszélye, egy kísérő tartsa meg a terméket egy rúddal vagy egy kötéllel. A kísérőnek a termék felett, a terméktől elegendő távolságra kell állnia.
- Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- A terméket csak lépési sebességgel vezesse.
- Ügyeljen arra, hogy a fogók szárazak és tiszták legyenek.
- Legyen elővigyázatos, amikor hátrafelé megy. Fennáll az elesés kockázata.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor a termékkel elfordul, vagy amikor maga felé húzza.
- Ha a kapakéseket egy idegen tárgy (pl. gyökér) elakasztja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót. A termék újbóli üzembe helyezése előtt távolítsa el az idegen tárgyat.

- Ne terhelje túl a terméket. Ne használjon kis teljesítményű készülékeket nehéz munkákhoz.
- Ne használja a terméket a gyártó által meghatározott rendeltetésén kívüli célokra.
- Kerülje a termék károsodását. Ne tegyen rá plusz súlyokat. Ne húzza a terméket szilárd talajon, például térköveken vagy lépcsőkön.
- Távolítsa el rendszeresen a fennakadt növényeket és gyökereket a hajtótengely területéről. Ezzel elkerülheti a túlterhelést és a termék károsodását.
- Különösen ügyeljen a nehezebb terepeken végzett munkákkal járó kockázatokra (pl. kavicsos vagy kemény talaj).
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égés vagy robbanás kockázata áll fenn.

A munka szüneteltetése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés kockázata!

A kapakések a termék kikapcsolása után még néhány másodpercig forognak. Várja meg, amíg a kapakések leállnak.

- Ne emelje fel és ne szállítsa a terméket, amíg a motor jár. Kapcsolja ki a terméket és várja meg, amíg a kapakések leállnak. Munkaterület változtatása előtt szüntesse meg a termék áramellátását.
- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül a munkaterületen.
- Kapcsolja ki a terméket, várja meg, amíg a kapakések leállnak, majd válassza le a terméket az áramellátásról az alábbi esetekben:
 - A termék félreállítása előtt,
 - Talaj és növénydarabok eltávolítása előtt,
 - Ha a terméket nem használja,

- A terméken végzett karbantartási és tisztítási munkák előtt,
- Ha az elektromos vezeték megsérült vagy összegabalyodott,
- Ha a termék egy akadályba ütközik, vagy ha szokatlan rezgéseket észlel. Az ilyen esetekben ellenőrizze a termék épségét, és szükség esetén javíttassa meg.

Karbantartás és tárolás

- Gondoskodjon arról, hogy minden csavaranya, csapszeg és csavar szorosra legyen húzva, és hogy a termék biztonságos üzemállapotban legyen.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Az ebben a használati útmutatóban nem említett munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt).

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Tartsa a kapakéseket élesen és tisztán, így hatékonyabban és biztonságosabban dolgozhat.
- Vegye figyelembe a tisztításra és karbantartásra vonatkozó utasításokat (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- A termék tárolása előtt várja meg, amíg az lehűl.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket.

Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.

- Ha az elektromos vezetéket ki kell cserélni, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie.

- Az elektromos vezeték tartsa a kapakésektől távol. Az elektromos vezeték mindig maga mögött, illetve a terméket használó személy mögött vezesse.
- Ha az elektromos vezeték a használat során megsérül, azonnal húzza ki az elektromos vezeték a konnektorból.
- Semmiképp ne érjen az elektromos vezetékhez, amíg a csatlakozót ki nem húzta.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózat feszültsége megfeleljen a termék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Kerülje a bőre érintkezését földelt tárgyakkal (pl. fém kerítések és oszlopok).
- A hosszabbító csatlakozóját óvja a ráfröccsenő víztől, annak gumiból kell lennie, vagy gumiborítással kell rendelkeznie.
- Csak olyan hosszabbítókat használjon, melyek alkalmasak a szabadban történő használatra, és megfelelő jelöléssel vannak ellátva.
- A hosszabbító huzalátmérőjének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie.
- A kábeldobot használat előtt mindig teljesen tekerje le.
- Ellenőrizze a hosszabbító épességét.
- A hosszabbító felrögzítéséhez használja az arra kijelölt húzásmentesítőt.
- Ne hordozza a terméket az elektromos vezetéknél fogva.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezeték használja.
- Az elektromos vezeték tartsa hőtől, olajtól és éles szélektől távol.
- A terméket csak maradékáram-megszakító egységgel (RCD) felszerelt konnektorhoz

csatlakoztassa, melynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA értéket.

● **További kockázatok**

- A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
 - Vágási sérülések,
 - Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt,
 - A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák.

● **Összeszerelés**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Összeszerelés előtt válassza le a terméket az elektromos hálózatról.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- Az összeszerelés során ügyeljen arra hogy a vezeték [16] ne legyen beszorulva, és elegendő mozgása van.

● A kerekek felszerelése/leszerelése

(B ábra)

A kerekek felszerelése

1. Távolítsa el a rögzítőgyűrűket [14] és az alátéteket [13] az alvázból [5].
2. Dugja rá a kerekeket [6] jobb és bal oldalon az alváza [5].
3. Illesszen rá egy-egy alátétet [13] jobb és bal oldalon az alváza [5].
4. Dugjon át egy-egy rögzítőgyűrűt [14] jobb és bal oldalon az alvázon [5].
5. Tolja rá a rögzítőgyűrűket [14] az alváz [5] végeire.
6. Rögzítsen rá egy-egy keréksapkát [15] a kerekre [6].

Mindkét keréksapkán 3 rögzítőcsat található. Az egyik rögzítőcsat T alakú profillal rendelkezik. A T alakú profillal ellátott rögzítőcsatot illessze be a kerék hozzáillő nyílásába.

A kerekek leszerelése

1. Nyúljon bele a keréksapkákba [15]. Húzza le a keréksapkákat a kerekéről [6].
2. Vegye le a rögzítőgyűrűket [14] és az alátéteket [13].
3. Húzza le a kerekeket [6] az alvásról [5].

● A fogórúd felszerelése

MEGJEGYZÉS

- A termék fogórúdján [1] és a középső rudakon [3] 3 furat található a fogórúd magasságának beállításához.

(C ábra)

1. Rögzítse a középső rudakat [3] az alsó rúdra [4]. A rögzítéshez használjon 1 csapszeget [11b], egy szárnyas anyát [11] és egy alátétet [11a].

2. Rögzítse rá fogórúdat [1] a középső rudakra [3]. A rögzítéshez használjon 1 csapszeget [11b], egy szárnyas anyát [11] és egy alátétet [11a]. Megfelelő összeszerelés esetén a fogó végei a termék elülső oldalától kifelé állnak.
3. Rögzítse a vezetékét [16] a vezetékrogzítóval [10].

● Kezelés

MEGJEGYZÉS

- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

● Üzembehelyezés előtt

(D ábra)

1. Hajtsa fel a fogórúdat [1] és a középső rudakat [3].
2. Rögzítse a fogórúdat [1] és a középső rudakat [3] a szárnyas anyákkal [11].
3. Fogja meg a terméket az egyik kezével a középső rudaknál [3].
4. Oldja ki az alvázárat [20] a gyűrű meghúzásával.
5. Rögzítse be az alvázárat [20] a munkapozíciók [17] [18a] [18b] egyikébe.

Munkapozíció	Leírás
[17]	☐ Mélységkorlát nélkül
[18a] [18b]	☐ Mélységkorlattal ☐ Ez a két munkapozíció kizárólag már feldolgozott/ puha talajhoz használható.

● Be-/kikapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A kapakések [7] a kikapcsolás után még néhány másodpercig forognak. Ne érjen a forgó kapakésekhez.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a termék ne érjen idegen tárgyakhoz. Tartsa meg a terméket mindkét kezével.

(E ábra)

1. Kapcsolja rá az elektromos csatlakozót [2] egy megfelelő hosszabbítóra (nem tartozék).
2. Formáljon a hosszabbítókábel végéből egy hurkot. Akassza be a hurkot a húzásmentesítőbe [12].
3. Csatlakoztassa a hosszabbítót egy konnektorba.
4. **Bekapcsolás:**
 - Tartsa lenyomva a kioldógombot [21].
 - Tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot [22].
 - Engedje fel a kioldógombot [21].
 - A kapakések [7] elkezdenek forogni, és beássák magukat a talajba.
5. **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsológombot [22].

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ A lábait tartsa a kapakésektől [7] távol.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Legyen elővigyázatos, amikor hátrafelé megy. Fennáll az elesés kockázata.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Munka után és szállítás előtt kapcsolja ki a terméket. Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból. Várja meg, amíg a kapakések [7] leállnak.

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye!



Ne érjen a hajtóműhöz [8]. A hajtómű hosszabb működés után felforrósodhat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A sérülések és a termék károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbi utasításokat.
- Soha ne emelje vagy húzza a terméket járó motor mellett.
- Emelje meg a terméket, ha szilárd felületeken (pl. térkövek, lépcső) szállítja.
- Vezesse a terméket a talajon lépésben, lehetőleg egyenes vonalban.
- Mindig a konnektortól távolodva haladjon. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító ne kerüljön a kapakések [7] közelébe.
- **Túlterhelés-védelem:** Túlterhelés esetén a motor magától kikapcsol. A termék csak akkor használható újra, ha teljesen lehűlt. A munka folytatása előtt ne feledje a terméket rövid időre leválasztani az áramforrásról.

● A külső kapakések leszerelése

FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék károsodásának és ki-egyensúlyozatlanságának megelőzése érdekében a külső kapakéseket [7] mindig párban szerelje le.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munkaszélesség csökkentéséhez szükség szerint a 2 külső kapakést [7] leszerelheti.

(F ábra)

1. Húzza rá a rögzítőkapcsot a csapszegre [26]. Húzza le a csapszegeket.
2. Húzza le a kapakés [7] külső részét a hajtótengelyről [23].

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés és áramütés kockázata!



Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt kapcsolja ki a terméket. Húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból. Várja meg, amíg a kapakések [7] leállnak.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



A tisztítási és karbantartási munkákhoz a vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Ne fröcsköljön a termékre vizet. Ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt).
 - ▶ Csak eredeti alkatrészeket használjon (lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt).
 - ▶ Minden használatot követően végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezáltal biztosítható a termék hosszú távú, megbízható használata.
- Ne használjon tisztító- és oldószereket.
 - Minden használat előtt:
 - Ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
 - Ellenőrizze az összes csavaranya, csapszeg és csavar szorosságát.
 - Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
 - Minden használat után:
 - Tisztítsa meg a terméket alaposan. Tartsa a terméket mindig tisztán.
 - Távolítsa el a kapakésekre [7], a hajtótengelyre [23], a burkolatra és a szellőzőnyílásokba tapadt talajmaradványokat és szennyeződések. Használjon egy kefét vagy egy száraz ruhát.
 - Fújja vagy kenje be a kapakéseket [7] biológiai lebomló olajjal.
 - Tisztítsa le a szennyeződések a fogórúdról [1] egy nedves ruhával.

● A kapakések cseréje

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék 6 kapakéssel [7] (2 különálló és 2 kettős kapakés) rendelkezik. A termék károsodásának és kiegyensúlyozatlanságának megelőzése érdekében a kapakéseket mindig párban cserélje.

(F ábra)

1. Húzza rá a rögzítőkapcsot a csapszegre [26]. Húzza le a csapszegeket.
2. Húzza le a kapakés [7] külső részét a hajtótengelyről [23].
3. Lazítsa ki az önzáró csavaranyát [24] a hatlapfejű csavarról [25].
4. Húzza le a kapakés [7] belső részét a hajtótengelyről [23].
5. Fűjje be a hajtótengelyt [23] biológiai lebomló olajjal.
6. Tolja rá az új kapakést [7] a hajtótengelyre [23]. A kések tengelyén lévő furatoknak a hajtótengely furataihoz kell igazodniuk. Ügyeljen a kapakések helyes forgásirányára (G ábra). A forgásirányt a termék burkolatán látható nyíl jelzi.
7. Tolja át a hatlapfejű csavart [25] a hajtóműhöz [8] közelebbi furaton.
8. Csavarjon rá egy új önzáró csavaranyát [24] (méret: M8; nincs mellékelve).
9. Tolja át a csapszeget [26] a külső furaton. Rögzítse a csapszeget a rögzítőkapcsával.
A csapszeg rögzítőkapcsát úgy szerelje fel, hogy az a kapakések [7] forgásirányával szemben záródjon.

● Szállítás

(D ábra)

1. Fogja meg a terméket az egyik kezével a középső rudaknál [3].
2. Oldja ki az alvázzárat [20] a gyűrű meghúzásával.
3. Rögzítse be az alvázzárat [20] a szállítási pozícióba [19].

● Tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a terméket zárt helyiségben tárolná.
- A terméket tartsa tiszta, száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Ne húzzon a termékre műanyag zsákokat, mert abban összegyűlhet a nedvesség.

● A termék összehajtása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne használja a terméket behajtott fogórúddal [1].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék összehajtásával helyet takaríthat meg.

(D ábra)

1. Lazítsa ki a szárnyas anyákat [11]. Hajtsa össze a fogórúdat [1] és a középső rudakat [3]. Ennek során ne szorítsa be az elektromos vezetéket [2] és a vezetéket [16].
2. Oldja ki az alvázzárat [20] a gyűrű meghúzásával.
3. Rögzítse be az alvázzárat [20] a szállítási pozícióba [19].

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.

- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forrádról kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	A termék nem kap áramot.	Ellenőrizze az elektromos vezetéket és a csatlakozót [2] , a vezetéket [16] , a hosszabbítót és a hálózati biztosítékot.
	Egyes alkatrészek elhasználódtak vagy meghibásodtak: □ Kioldógomb [21] □ Be-/kikapcsológomb [22] □ Szénkefék □ Motor	Javításhoz forduljon szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
A termék szokatlan hangokat ad.	A kapakések [7] elakadtak.	Távolítsa el az elakadást okozó tárgyakat a kapakésekről [7] .
	A kapakések [7] megsérültek.	Cserélje ki a kapakéseket [7] (lásd „A kapakések cseréje” c. részt).
	A csavarok, csavaranyák és csapszegek kilazultak vagy elkoptak.	Ellenőrizze a csavarok, csavaranyák és csapszegek tartását, és szükség szerint húzza meg azokat. Amennyiben a zaj nem szűnik meg, forduljon szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
A termék teljesítménye gyenge.	A kapakések [7] nem megfelelően vannak felszerelve.	Szerelje fel a kapakéseket [7] megfelelően (lásd „A kapakések cseréje” c. részt).
	A kapakések [7] tompák vagy sérültek.	Cserélje ki a kapakéseket [7] (lásd „A kapakések cseréje” c. részt).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék erősen rezeg.	A kapakések 7 megsérültek.	Cserélje ki a kapakéseket 7 (lásd „A kapakések cseréje” c. részt).
	Munkamélység túl sekély.	Válasszon egy másik munkapozíciót (lásd az „Üzembehelyezés előtt” c. részt).

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465806_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465806_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (465806_2404. sz.)

IAN: 465806_2404
Termékazonosító: "PARKSIDE" Elektromos kapálógép
Típuszám: HG12068

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 91.3 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 93 dB(A)

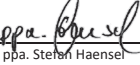
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	16.09.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	49
Uvod	Stran	50
Predvidena uporaba	Stran	50
Obseg dobave	Stran	50
Opis delov	Stran	51
Opis delovanja	Stran	51
Tehnični podatki	Stran	51
Varnostni napotki	Stran	52
Splošni varnostni napotki za električno orodje	Stran	53
Varnostni napotki za motorne kultivatorje	Stran	55
Ostale nevarnosti	Stran	60
Montaža	Stran	61
Namestitev/odstranjevanje koles	Stran	61
Namestitev ročaja	Stran	61
Uporaba	Stran	62
Pred prvo uporabo	Stran	62
Vklop/izklop	Stran	62
Navodila za delo	Stran	62
Odstranjevanje zunanjega rezalnega noža	Stran	63
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	63
Menjava rezalnih nožev	Stran	64
Prevoz	Stran	64
Shranjevanje	Stran	65
Zlaganje izdelka	Stran	65
Nadomestni deli/pribor	Stran	65
Odpravljanje napak	Stran	65
Odstranjevanje	Stran	66
Garancijski list	Stran	67
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	68
Servis	Stran	69
Izjava EU o skladnosti	Stran	70

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)	  	Preberite navodila za uporabo.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Previdno! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin.
			Pozor! Izdelek zaščitite pred dežjem in vlago.
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Uporabljajte zaščitne rokavice!
			Nosite zaščitne čevlje!
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Uporabljajte zaščitna očala!
 	Previdno! Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelek izključite in ga odklopite iz električnega omrežja.	 	Nevarnost! Vrtljivo orodje. Ko izdelek izklopite, se rezalni noži  še nekaj časa vrtijo. Počakajte, da se rezalni noži ustavijo.
 	Nevarnost zaradi poškodovanega priključnega kabla ! Priključnega kabla ne približujte rezalnim nožem .	 	Nevarnost telesnih poškodb zaradi izvrženih delov! Poskrbite, da se mimoidoči ne bodo približali nevarnemu območju.

	Električni vtič  izvlecite iz vtičnice.		Smer vrtenja
	Raven zvočne moči L_{WA} v dB		Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

ELEKTRIČNI OKOPALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek je namenjen za kultiviranje in drobljenje grobih ilovnatih tal ter vnašanje gnojil, šote in komposta.
- Izdelek je namenjen za uporabo odraslih oseb. Otroci in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati.
- Izdelka ne uporabljajte v dežju ali vlažnem okolju.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.

- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost pogoltnitve in zadušitve!

Po odstranitvi embalaže preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Električni okopalnik
- 2 Sredinska droga
- 2 Kolesi s kolesnim pokrovom
- 2 Varovalna obroča (že nameščena)
- 2 Podložki (za pritrditev koles, predhodno sestavljena)
- 4 Sorniki
- 4 Krilate matice
- 4 Podložke (za pritrditev koles sredinskih drogov)
- 1 Kabelska sponka
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Ročaj
- 2 Priključni kabel z električnim vtičem
- 3 Sredinski drog
- 4 Spodnji drog
- 5 Podvozje
- 6 Kolo
- 7 Rezalni nož
- 8 Menjalnik
- 9 Ohišje motorja
- 10 Kabelska sponka
- 11 Krilata matica
- 12 Razbremenilnik napetosti

(Sl. B)

- 13 Podložka
- 14 Varovalni obroča
- 15 Kolesni pokrov

(Sl. C)

- 11a Podložka
- 11b Sornik
- 16 Kabel naprave

(Sl. D)

- 17 Delovni položaj (brez omejitve globine)
- 18a Delovni položaj (z omejitvijo globine)
- 18b Delovni položaj (z omejitvijo globine)

- 19 Transportni položaj

- 20 Zaklep podvozja

(Sl. E)

- 21 Sprostitevna tipka

- 22 Stikalo za vklop/izklop

(Sl. F)

- 23 Pogonska gred

- 24 Matica (samozaporna)

- 25 Vijak s šestrobo glavo

- 26 Sornik (z varovalno sponko)

● Opis delovanja

- ☐ Izdelek je opremljen z elektromotorjem, ki ne potrebuje vzdrževanja, in menjalnikom [8] z mazanjem v oljni kopeli.
- ☐ Kot rezalno napravo ima izdelek 6 vrtljivih, kaljenih rezalnih nožev [7], ki samodejno prodirajo v zemljo.
- ☐ Ročaj [1] je mogoče zložiti za varčno shranjevanje.

● Tehnični podatki

Električni okopalnik	PEBH 1500 B2
Vhodna moč motorja (P):	1500 W
Nazivna vhodna napetost (U):	230 V~, 50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku (n_0):	380 min ⁻¹
Zaščitni razred:	II/□
Zaščitni sistem:	IPX4
Delovna širina:	največ 40 cm
Delovna globina:	največ 20 cm
Število rezalnih nožev:	6
Teža (m)	11,1 kg

Emisije hrupa

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	81,2 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Raven zvočne moči L_{WA} Izmerjena:	91,3 dB
Zajamčena:	93,0 dB
Negotovost K_{WA} :	2 dB

Tresljaji na ročajju

Tresljaji a_{HW} :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

OPOMBA

- ▶ Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

● Splošni varnostni napotki za električno orodje

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičača**

skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjša tveganje za električni udar.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitvev naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe**

že seznanjeni z električnim orodjem. Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjanje čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za motorne kultivatorje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Ta izdelek lahko ob nepravilni uporabi povzroči resne poškodbe. Pred delom z izdelkom natančno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z vsemi upravljalnimi deli izdelka.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če je prisotna oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejele navodila za uporabo izdelka.
- Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z izdelkom ne bodo igrali.
- Izdelek smejo upravljati le ustrezno usposobljene osebe.
- Otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, nikoli ne dovolite uporabe izdelka. Krajevni predpisi lahko določajo najnižjo starost uporabnika izdelka.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, zlasti otroci in hišni ljubljenčki.

- Upravljalavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.

Priprava

- Seznanite se z rokovanjem izdelka.
- Bodite pozorni na morebitna tveganja, ki jih lahko preslišite zaradi hrupa, ki ga izdelek povzroča med delovanjem.
- Skrbno preverite območje, kjer se izdelek uporablja. Odstranite kamne, palice, žice ali druge tujke, ki bi jih izdelek lahko zajel in odvrigel.
- Pri delu vedno nosite primerna delovna oblačila, kot so trdni čevlji z neдрsečimi podplati in robustne dolge hlače.
- Izdelka ne uporabljajte bosi ali v odprtih sandalih.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, zmanjšuje tveganje za telesne poškodbe.
- Da preprečite ureznine, izdelek vklaplajte le, ko je v delovnem položaju.
- Pred vsako uporabo izdelek vizualno preglejte. Izdelka ne uporabljajte, če manjkajo varnostne naprave (npr. tipka za sprostitvev, varnostni pokrov), deli rezalne naprave ali sorniki oz. so ti obrabljeni ali poškodovani. Zlasti preverite, ali nista morda poškodovana priključni kabel in stikalo za vklop/izklop.
- Poškodovana rezila in sorniki rezalne naprave menjajte le v kompletu, da preprečite neuravnoteženost.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih dobavlja in priporoča proizvajalec (glejte poglavje

»Nadomestni deli/pribor«). Uporaba delov tretjih oseb vodi do takojšnje izgube garancije.

Delovanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

Med delom, zlasti med zagonom, nog in rok ne približujte rezalnim nožem.

- Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.
- Izdelka ne uporabljajte za drobljenje kamena ali prekopavanje travnikov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodbe izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte v dežju, slabem vremenu ali v vlažnem okolju (npr. v bližini vrtnih ribnikov ali bazenov).
- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Delajte z razumom. Z izdelkom ne delajte, ko ste utrujeni ali niste osredotočeni ali

po uživanju alkohola ali tablet. Vedno si pravočasno vzemite odmor.

- Pri delu z izdelkom zagotovite stabilen položaj, zlasti na pobočjih.
- Vedno delajte čez pobočje, nikoli gor ali dol.
- Pri spreminjanju smeri na pobočjih bodite še posebej previdni.
- Izdelka ne uporabljajte na preveč strmih pobočjih.
- Če obstaja nevarnost zdrsna na nagnjenem terenu, naj druga oseba drži izdelek s palico ali vrvjo. Druga oseba mora stati nad izdelkom na zadostni razdalji od izdelka.
- Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- Izdelek vodite le s hojo.
- Prepričajte se, ali so ročaji suhi in čisti.
- Bodite previdni pri hoji nazaj. Obstaja nevarnost spotikanja.
- Posebej previdni bodite pri obračanju izdelka ali vlečenju proti sebi.

- Če rezalne nože zamaši tujek (npr. korenina), izklopите izdelek in izvlecite električni vtič iz vtičnice. Pred ponovno uporabo izdelka odstranite tujek.
- Izdelka ne preobremenjujte. Za zahtevna dela ne uporabljajte naprav z nizko močjo.
- Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen.
- Preprečite poškodbe izdelka. Ne pritrujete dodatnih uteži. Izdelka ne vlecite po trdnih površinah, kot so ploščice ali stopnice.
- Redno odstranjujte ostanke rastlin in korenin na območju pogonske gredi. Tako boste preprečili preobremenitev in poškodbe izdelka.
- Bodite pozorni na posebna tveganja pri delu na težavnem terenu (npr. na kamnitih ali trdih tleh).

- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.

Prekinitve dela

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Izklopu izdelka se rezalni noži vrtijo še nekaj sekund. Počakajte, da se rezalni noži ustavijo.
- Izdelka ne dvigujte ali prevažajte, medtem ko motor deluje. Izklopите izdelek in počakajte, da se rezalni noži ustavijo. Pred menjavo delovnega območja odklopите električno napajanje izdelka.
- Izdelka v delovnem območju nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Izključite izdelek, počakajte, da se rezalni noži ustavijo, in odklopите izdelek iz električnega omrežja v naslednjih okoliščinah:
 - Pred parkiranjem izdelka,

- Pred odstranjevanjem zemlje in rastlinskih ostankov,
- Kadar izdelka ne uporabljate,
- Pred vzdrževanjem in čiščenjem izdelka,
- Če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
- Če izdelek naleti na oviro ali pride do nenavadnih tresljajev. V tem primeru preverite, ali izdelek ni poškodovan, in ga po potrebi popravite.

Vzdrževanje in skladiščenje

- Prepričajte se, da so vse matice, sorniki in vijaki priviti in je izdelek v varnem delovnem stanju.
- Ne poskušajte sami popraviti izdelka, razen če niste za to usposobljeni. Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte poglavje »Servis«).
- Izdelek hranite v suhem prostoru in zunaj dosega otrok.

- Za učinkovitejše in varnejše delo rezalne nože vzdržujte ostre in čiste.
- Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
- Pred shranjevanjem pustite, da se izdelek hladi.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane komponente.

Električna varnost

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka ne uporabljajte, če je priključni kabel poškodovan.
- Če je potrebna zamenjava električnega priključnega kabla, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči varnostno tveganje.
- Priključni kabel ne približujte rezalnim nožem. Priključni kabel vedno peljite za seboj ali za osebo, ki uporablja izdelek.

- Če se priključni kabel med uporabo poškoduje, takoj odklopite električni vtič iz vtičnice.
 - Nikoli se ne dotikajte priključnega kabla, če ni izvlečen električni vtič.
 - Prepričajte se, ali omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici izdelka.
 - Izogibajte se stiku kože z ozemljenimi predmeti (npr. kovinskimi ograjami, kovinskimi stebri).
 - Spojka podaljševalnega kabla mora biti zaščitena pred brizganjem vode in izdelana iz gume ali prevlečena z gumo.
 - Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so namenjeni za uporabo na prostem in so ustrezno označeni.
 - Prečni prerez podaljševalnega kabla mora biti najmanj $2,5 \text{ mm}^2$.
 - Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben.
 - Preverite, ali podaljševalni kabel ni poškodovan.
 - Za pritrditev podaljševalnega kabla uporabite predvideni razbremenilnik napetosti.
 - Izdelka ne nosite za priključni kabel.
 - Priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtiča iz vtičnice.
 - Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 - Izdelek priključujte samo v vtičnico z diferenčnim zaščitnim stikalom (RCD) s prožilnim tokom največ 30 mA.
- **Ostale nevarnosti**
- Četudi izdelek upravljate in uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo nekatera preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:
 - Ureznine,
 - Poškodbe sluha, če ne nosite ustreznih zaščit za sluh,

- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

● **Montaža**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred montažo odklopite izdelek iz električnega omrežja.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Med montažo poskrbite, da kabel naprave [16] ne bo stisnjen in bo imel dovolj zračnosti.

● **Namestitev/odstranjevanje koles**

(Sl. B)

Namestitev koles

1. S podvozja [5] odstranite varovalne obroče [14] in podložke [13].
2. Namestite kolesa [6] na desno in levo stran podvozja [5].
3. Na desno in levo stran podvozja [5] namestite podložko [13].
4. Skozi podvozje [5] na desni in levi strani potisnite varovalni obroč [14].
5. Varovalna obroča [14] potisnite skozi konca podvozja [5].
6. V kolesa [6] vpnite kolesni pokrov [15]. Vsak od kolesnih pokrovov ima 3 pritrdilne sponke. Ena od pritrdilnih sponk ima T-profil. Pritrdilno sponko s T-profilom vstavite v ustrezno luknjo na kolesu.

Odstranjevanje koles

1. Sezite v kolesna pokrova [15]. Snemite kolesna pokrova s koles [6].
2. Odstranite varovalna obroča [14] in podložki [13].
3. Snemite kolesa [6] s podvozja [5].

● **Namestitev ročaja**

OPOMBA

- ▶ Izdelek ima na ročaju [1] in sredinskih drogovi [3] 3 luknje za nastavitve višine ročaja.

(Sl. C)

1. Sredinska droga [3] pritrdite na spodnji drog [4]. Za vsako pritrditev uporabite en sornik [11b], eno krilno matico [11] in eno podložko [11a].
2. Ročaj [1] pritrdite na sredinska drogova [3]. Za vsako pritrditev uporabite en sornik [11b], eno krilno matico [11] in eno podložko [11a]. Pri pravilni namestitvi sta konca ročajev obrnjena proč od sprednjega dela izdelka.
3. Kabel naprave [16] pritrdite s kabelsko sponko [10].

● Uporaba

OPOMBA

- Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

● Pred prvo uporabo

(Sl. D)

1. Zložite ročaj [1] in sredinska drogova [3].
2. Ročaj [1] in sredinska drogova [3] pritrdite s krilnimi maticami [11].
3. Izdelek trdno držite z eno roko na sredinskem drogu [3].
4. Sprostite zaklep podvozja [20] tako, da povlečete obroč.
5. Počakajte, da se zaklep podvozja [20] zaskoči v enem od delovnih položajev [17] [18a] [18b].

Delovni položaj	Opis
[17]	☐ Brez omejitve globine
[18a] [18b]	☐ Z omejitvijo globine ☐ Ta dva delovna položaja sta primerna le za že obdelana/ mehka tla.

● Vkllop/izkllop

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Po izklopu se rezalni noži [7] vrtijo še nekaj sekund. Ne dotikajte se vrtečih se rezalnih nožev.

OPOMBA

- Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov. Izdelek trdno držite z obema rokama.

(Sl. E)

1. Električni vtič [2] priključite v primeren podaljševalni kabel (ni priložen).
2. S koncem podaljševalnega kabla oblikujte zanko. Obesite zanko v razbremenilnik napetosti [12].
3. Podaljševalni kabel priključite v vtičnico.
4. **Vkllop:**
 - Pritisnite in pridržite tipko za sprostitvev [21].
 - Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izkllop [22].
 - Spustite tipko za sprostitvev [21].
 - Rezalni noži [7] se začnejo vrteti in se zajedajo v zemljo.
5. **Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izkllop [22].

● Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- Nog ne približujte rezalnim nožem [7].
- Bodite previdni pri hoji nazaj. Obstaja nevarnost spotikanja.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Po končanem delu in za transport vedno izklopite izdelek. Odklopite električno napajanje izdelka. Počakajte, da se rezalni noži [7] ustavijo.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!



Ne dotikajte se menjalnika [8]. Menjalnik se lahko po daljšem delovanju segreje.

OPOMBA

► Upoštevajte naslednja navodila, da se preprečite telesne poškodbe in poškodbe izdelka.

- Izdelka nikoli ne dvigujte ali vlecite, medtem ko motor deluje.
- Za prevoz izdelka po trdnih površinah (npr. ploščicah, stopnicah) ga dvignite.
- Izdelek po tleh peljite s hitrostjo hoje čim bolj ravno.
- Vedno delajte v smeri proč od vtičnice. Poskrbite, da podaljševalni kabel ne bo prišel v stik z rezalnimi noži [7].
- **Zaščita pred preobremenitvijo:** Motor se samodejno izklopi, če je preobremenjen. Izdelek je pripravljen za ponovno uporabo šele, ko se popolnoma ohladi. Pred nadaljevanjem dela je treba izdelek za kratek čas izključiti iz električnega omrežja.

● Odstranjevanje zunanega rezalnega noža

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Zunanje rezalne nože [7] odstranjujte le v paru, da preprečite poškodbe izdelka zaradi neuravnoteženosti.

OPOMBA

- Po potrebi lahko odstranite 2 zunanja rezalna noža [7], da zmanjšate delovno širino.

(Sl. F)

1. Poveznite varovalno sponko čez sornik [26]. Odvijte sornik.
2. Zunanji del rezalnih nožev [7] povlecite s pogonske gredi [23].

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb in električnega udara!



Pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem izdelek izklopite. Odklopite električno napajanje izdelka. Počakajte, da se rezalni noži [7] ustavijo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Med čiščenjem in vzdrževalnimi deli nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in nevarnosti poškodbe izdelka!

- Izdelka ne škropite z vodo. Izdelka ne čistite pod tekočo vodo.

OPOMBA

- ▶ Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte poglavje »Servis«).
- ▶ Uporabljajte samo originalne dele (glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«).
- ▶ Pred vsako uporabo in po njej opravite naslednja vzdrževalna in čistilna dela. To zagotavlja dolgo in zanesljivo uporabo izdelka.

- Ne uporabljajte čistil ali topil.
- Pred vsako uporabo:
 - Preglejte očitne napake izdelka, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
 - Preverite, ali so vse matice, vijaki in sorniki priviti.
 - Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Po vsaki uporabi:
 - Temeljito očistite izdelek. Izdelek naj bo vedno čist.
 - Z rezalnih nožev [7], pogonske gredi [23], ohišja in prezračevalnih rež odstranite sprijeto zemljo in ostanke umazanije. Pri tem uporabite krtačo ali suho krpo.
 - Rezalne nože [7] popršite ali natrite z biološko razgradljivim oljem.
 - Z vlažno krpo odstranite umazanijo z ročaja [1].

● Menjava rezalnih nožev

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Izdelek je opremljen s 6 rezalnimi noži [7] (2 enojna in 2 dvojna rezalna noža). Zunanje rezalne nože vedno menjajte le v paru, da preprečite poškodbe izdelka zaradi neuravnoteženosti.

(Sl. F)

1. Poveznite varovalno sponko čez sornik [26]. Odvijte sornik.
2. Zunanji del rezalnih nožev [7] povlecite s pogonske gredi [23].
3. Odvijte samozaporno matico [24] z vijaka s šestrobo glavo [25].
4. Notranji del rezalnih nožev [7] povlecite s pogonske gredi [23].
5. Pogonsko gred [23] popršite ali natrite z biološko razgradljivim oljem.
6. Nove rezalne nože [7] potisnite na pogonsko gred [23]. Odprtine v osi rezila morajo biti poravnane z odprtinami na pogonski gredi. Prepričajte se, ali se rezalni noži vrtijo v pravi smeri (sl. G). Smer vrtenja je označena s puščico na ohišju izdelka.
7. Vijak s šestrobo glavo [25] potisnite skozi odprtino bližje menjalniku [8].
8. Privijte novo samozaporno matico [24] (velikost: M8; ni priložena).
9. Sornik [26] potisnite skozi zunanjo vrtino. Sornik pritrdite z varovalno sponko.
Varovalno sponko sornika namestite tako, da se zapre v nasprotni smeri vrtenja rezalnih nožev [7].

● Prevoz

(Sl. D)

1. Izdelek trdno držite z eno roko na sredinskem drogu [3].

2. Sprostite zaklep podvozja [20] tako, da povlečete obroč.
3. Zaklep podvozja [20] zaskočite transportni položaj [19].

● **Shranjevanje**

- ☐ Pustite, da se motor ohladi, preden izdelek shranite v zaprt prostor.
- ☐ Izdelek hranite čist, suh in izven dosega otrok.
- ☐ Izdelka ne zavijajte v plastične vrečke, saj bi se lahko nabirala vlaga.

● **Zlaganje izdelka**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Izdelka ne uporabljajte z zloženim ročajem [1].

OPOMBA

- ▶ Če želite prihraniti prostor, lahko izdelek zložite.

(Sl. D)

1. Odvijte krilato matico [11]. Zložite skupaj ročaj [1] in sredinska drogova [3].
Pri tem ne uklesčite priključnega kabla [2] in kabla naprave [16].
2. Sprostite zaklep podvozja [20] tako, da povlečete obroč.
3. Zaklep podvozja [20] zaskočite transportni položaj [19].

● **Nadomestni deli/pribor**

- ☐ Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- ☐ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- ☐ Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- ☐ Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Servis«).

● **Odpravljanje napak**

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Izdelek nima napajanja.	Preverite vtičnico, priključni kabel z električnim vtičem [2], kabel naprave [16], podaljševalni kabel in omrežno varovalko.
	Komponente so obrabljene ali okvarjene: ☐ Sprostitvena tipka [21] ☐ Stikalo za vklop/izklop [22] ☐ Ogljene ščetke ☐ Motor	Za popravilo se obrnite na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek je nenavadno hrupen.	Rezalni noži [7] so blokirani.	Z rezalnih nožev [7] odstranite ovire.
	Rezalni noži [7] so poškodovani.	Zamenjajte rezalne nože [7] (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«).
	Vijaki, matice in sorniki so zrahljani ali obrabljeni.	Preverite, ali so vsi vijaki, matice in sorniki zategnjeni, in jih po potrebi ponovno zategnite. Če hrup ne poneha, se obrnite na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
Moč izdelka je šibka.	Rezalni noži [7] so nepravilno nameščeni.	Pravilno namestite rezalne nože [7] (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«).
	Rezalni noži [7] so topi ali poškodovani.	Zamenjajte rezalne nože [7] (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«).
Izdelek močno vibrira.	Rezalni noži [7] so poškodovani.	Zamenjajte rezalne nože [7] (glejte poglavje »Menjava rezalnih nožev«).
	Delovna globina je prenizka.	Izberite drug delovni položaj (glejte poglavje »Pred prvo uporabo«).

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 465806_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo

in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 465806_2404 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Električni okopalnik
Številka modela: HG12068

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

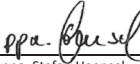
Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 91.3 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 93 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	16.09.2024		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	72
Úvod	Strana	73
Použití ke stanovenému účelu	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	73
Popis dílů	Strana	74
Funkční popis	Strana	74
Technické údaje	Strana	74
Bezpečnostní pokyny	Strana	75
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	76
Bezpečnostní pokyny pro motorové kypřiče	Strana	78
Zbytková rizika	Strana	83
Montáž	Strana	84
Montáž/demontáž kol	Strana	84
Montáž řídítek	Strana	85
Obsluha	Strana	85
Před uvedením do provozu	Strana	85
Zapnout/vypnout napájení	Strana	85
Pracovní pokyny	Strana	86
Demontáž vnějších sekacích nožů	Strana	86
Čištění a údržba	Strana	86
Výměna sekacích nožů	Strana	87
Transport	Strana	88
Skladování	Strana	88
Skládání výrobku	Strana	88
Náhradní díly/příslušenství	Strana	88
Odstraňování poruch	Strana	88
Zlikvidování	Strana	89
Záruka	Strana	89
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	90
Servis	Strana	90
EU prohlášení o shodě	Strana	91

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)	  	Přečtěte si návod na obsluhu.
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	 	Opatrně! Horký povrch. Existuje riziko popálení. Výstraha! Chraňte výrobek před deštěm a vlhkem.
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opáření)	 	Používejte ochranné rukavice! Noste bezpečnostní obuv!
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Noste ochranné brýle!
 	Opatrně! Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou výrobek vypněte a odpojte od napájení.	 	Nebezpečí! Rotující nástroj. Sekací nože [7] pracují i po vypnutí výrobku. Počkejte, až se sekací nože zastaví.
 	Nebezpečí v důsledku poškozeného přípojného vedení [2]. Přípojné vedení udržujte mimo dosah sekacích nožů [7].	 	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi! Nepřibližujte se k nebezpečné zóně.

	Vytáhněte síťovou zástrčku 2 ze zásuvky.		Směr chodu
	Hladina akustického výkonu L_{WA} v dB		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je určen k sekání a drcení hrubé jílovité půdy a k zapravování hnojiv, rašeliny a kompostu.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Výrobek nesmí používat děti a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze.
- Výrobek nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.

- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Elektrický kultivátor
- 2 Středové vzpěry
- 2 Kola s krytem náboje
- 2 Zajišťovací kroužky (předem smontované)
- 2 Podložky (pro montáž kol, předem smontované)
- 4 Šrouby
- 4 Křídlové matice
- 4 Podložky (pro montáž středových vzpěr)
- 1 Kabelová svorka
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Řídítka
- 2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Středová vzpěra
- 4 Spodní vzpěra
- 5 Podvozek
- 6 Kolo
- 7 Sekací nůž
- 8 Převodovka
- 9 Kryt motoru
- 10 Kabelová svorka
- 11 Křídlová matice
- 12 Odlehčení tahu

(Obr. B)

- 13 Podložka
- 14 Pojistný kroužek
- 15 Kryt náboje

(Obr. C)

- 11a Podložka
- 11b Šroub
- 16 Kabel zařízení

(Obr. D)

- 17 Pracovní poloha (bez omezení hloubky)

- 18a Pracovní poloha (s omezením hloubky)
- 18b Pracovní poloha (s omezením hloubky)
- 19 Přepavní poloha
- 20 Zámek podvozku

(Obr. E)

- 21 Odblokovací tlačítko
- 22 Vypínač Zap/Vyp

(Obr. F)

- 23 Hnací hřídel
- 24 Matice (samosvorná)
- 25 Šestihranný šroub
- 26 Šroub (s pojistnou sponou)

● Funkční popis

- ☐ Výrobek je vybaven bezúdržbovým elektromotorem a převodovkou 8 s mazáním v olejové lázni.
- ☐ Jako sekací zařízení má výrobek 6 rotujících kalených sekacích nožů 7, které automaticky pronikají do půdy.
- ☐ Řídítka 1 lze složit pro úsporu místa při skladování.

● Technické údaje

Elektrický kultivátor	PEBH 1500 B2
Příkon motoru (P):	1500 W
Jmenovité vstupní napětí (U):	230 V~, 50 Hz
Volnoběžné otáčky (n ₀):	380 min ⁻¹
Ochranná třída:	II/□
Stupeň krytí:	IPX4
Pracovní šířka:	max. 40 cm
Pracovní hloubka:	max. 20 cm
Počet sekacích nožů:	6
Hmotnost (m)	11,1 kg

Hodnoty emisí hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	81,2 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	
Změřeno:	91,3 dB
Zaručeno:	93,0 dB
Nejistota K_{WA} :	2 dB

Vibrace na rukojeti

Vibrace a_{HW} :	< 2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM
VÝROBKU SE
SEZNAMTE SE VŠEMI
BEZPEČNOSTNÍMI A
OBSLUŽNÝMI POKYNY!
KDYŽ PŘEDÁVÁTE
TENTO VÝROBEK JINÝM
LIDEM, PŘEDEJTE JIM I
VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna.**

Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem**

- drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
 - 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
 - 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
 - 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
 - 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro motorové kypřiče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění! Tento výrobek může při nesprávném použití způsobit vážné

zranění. Před prací s výrobkem si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Seznamte se se všemi provozními částmi výrobku.

- Tento výrobek není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání výrobku.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.
- Výrobek smí obsluhovat pouze příslušně vyškolené osoby.
- Nikdy nedovolte, aby výrobek používaly děti nebo jiné osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele výrobku.

- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud se v jeho blízkosti nacházejí lidé, zejména děti, a domácí zvířata.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

Příprava

- Seznamte se s manipulací s výrobkem.
- Dávejte pozor na možná rizika, která mohou vzniknout přeslechnutím v důsledku vyzařování hluku výrobku během provozu.
- Pečlivě zkontrolujte terén, na kterém je výrobek používán. Odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiné cizí předměty, které by výrobek mohl zachytit a odhodit.
- Při práci vždy používejte vhodný pracovní oděv, např. pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou a robustní dlouhé kalhoty.
- Výrobek nepoužívejte naboso nebo v otevřených sandálech.
- Noste osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, např. protiprachové masky, protiskluzové bezpečnostní obuvi, tvrdého klobouku nebo ochrany sluchu, snižuje riziko zranění.
- Aby nedošlo k pořezání, zapínejte výrobek pouze v pracovní poloze.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu výrobku. Výrobek nepoužívejte, pokud chybí, jsou opotřebované nebo poškozené bezpečnostní prvky (např. odblokovací tlačítko, bezpečnostní kryt), části řezacího zařízení nebo šrouby. Zkontrolujte zejména, zda není poškozen přípojný vedení a vypínač Zap/Vyp.
- Poškozené sekací nože a šrouby vyměňujte pouze v sadách, aby nedošlo k nevyváženosti.

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem (viz „Náhradní díly/příslušenství“). Použití dílů jiných výrobců má za následek okamžitou ztrátu záruky.
- Jděte na práci s rozumem. Nepracujte s výrobkem, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu či tablet. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku.

Provoz

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko**

- zranění!** Při práci, zejména při uvádění do provozu, udržujte nohy a ruce mimo dosah sekacích nožů.
- Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.
- Nepoužívejte výrobek k drcení kamení nebo k vyhrabávání trávníku. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození výrobku.
- Nepoužívejte výrobek za deště, špatného počasí nebo ve vlhkém prostředí (např. v blízkosti zahradních jezírek nebo bazénů).
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Při práci s výrobkem dbejte na to, abyste stáli bezpečně, zejména na svazích.
- Pracujte vždy napříč svahem, nikdy ne nahoru nebo dolů.
- Obzvláště opatrní buďte při změně směru jízdy na svahu.
- Nepoužívejte výrobek na příliš strmých svazích.
- Pokud hrozí nebezpečí uklouznutí na svažitém terénu, nechte doprovodnou osobu přidržovat výrobek pomocí tyče nebo lana. Doprovázející osoba musí být umístěna nad výrobkem v dostatečné vzdálenosti od výrobku.
- Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- Výrobek přemísťujte pouze rychlostí chůze.

- Dbejte na to, aby byly rukojeti suché a čisté.
- Při chůzi dozadu buďte opatrní. Hrozí nebezpečí zakopnutí.
- Při otáčení výrobku nebo jeho přitahování k sobě buďte obzvláště opatrní.
- Pokud jsou sekací nože zablokovány cizím předmětem (např. kořenem), vypněte výrobek a odpojte síťovou zástrčku. Před dalším použitím výrobku cizí předmět odstraňte.
- Výrobek nepřetěžujte. Nepoužívejte zařízení s nízkým výkonem pro těžkou práci.
- Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není výrobcem určen.
- Zabraňte tak poškození výrobku. Nepřipevňujte žádná další závaží. Výrobek netahejte po pevných površích, jako jsou dlaždice nebo schody.
- Pravidelně odstraňujte zbytky rostlin a kořenů v oblasti hnacího hřídele. Zabráňte tak přetížení a poškození výrobku.

- Dbejte na zvláštní rizika při práci v obtížném terénu (např. na kamenitém nebo tvrdém podkladu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

Přerušení práce

- ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Po vypnutí výrobku se budou sekací nože ještě několik sekund otáčet. Počkejte, až se sekací nože zastaví.
- Nezvedejte ani nepřpravujte výrobek, pokud je motor v chodu. Vypněte výrobek a počkejte, až se sekací nože zastaví. Před změnou pracovní plochy odpojte výrobek od napájení.
 - Nikdy nenechávejte výrobek v pracovní oblasti bez dozoru.

- Vypněte výrobek, počkejte, až se sekací nože zastaví, a odpojte výrobek od napájení za následujících okolností:
 - Před vypnutím výrobku,
 - Před odstraněním půdy a rostlinných zbytků,
 - Když se výrobek nepoužívá,
 - Před prováděním údržby a čištění výrobku,
 - Pokud je přípojně vedení poškozené nebo zamotané,
 - Pokud výrobek narazí na překážku nebo pokud dojde k neobvyklým vibracím. V takovém případě zkontrolujte, zda není výrobek poškozen, a v případě potřeby jej nechte opravit.

Údržba a skladování

- Ujistěte se, že jsou všechny matice, šrouby a vruty pevně utaženy a že je výrobek v bezpečném provozním stavu.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami, pokud k tomu nemáte potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, které nejsou popsány v

tomto návodu k obsluze, nechte provést v našem servisním středisku (viz „Servis“).

- Výrobek skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte sekací nože ostré a čisté, abyste mohli s výrobkem efektivně a bezpečně pracovat.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu (viz „Čištění a údržba“).
- Před uskladněním nechte výrobek vychladnout.
- Opatřované nebo poškozené součásti z bezpečnostních důvodů vyměňte.

Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojně vedení.

- Když je nutná výměna přípojněho vedení, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

- PřípojnÉ vedení udržujte mimo dosah sekacích nožů. PřípojnÉ vedení vždy vedte za sebou nebo za osobou, která výrobek používá.
 - Pokud se přípojnÉ vedení během používání poškodí, okamžitě odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Nikdy se nedotýkejte přípojnÉho vedení, pokud není síťová zástrčka vytažena.
 - Ujistěte se, že napětí v elektrické síti odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku výrobku.
 - Vyvarujte se kontaktu pokožky s uzemněnými předměty (např. kovové ploty, kovové sloupky).
 - Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě a musí být vyrobena z gumy nebo potažena gumou.
 - Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití a jsou odpovídajícím způsobem označeny.
 - Průřez žil prodlužovacího vedení musí být nejméně 2,5 mm².
 - Před použitím vždy zcela odviňte kabelovou cívku.
 - Zkontrolujte, zda není prodlužovací přívod poškozen.
 - K připojení prodlužovacího kabelu použijte přiložené odlehčení tahu.
 - Nepřenášejte výrobek za přípojnÉ vedení.
 - Nepoužívejte přípojnÉ vedení k vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky.
 - PřípojnÉ vedení uchovávejte mimo dosah tepla, oleje a ostrých hran.
 - Výrobek připojte k zásuvce s proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem nejvýše 30 mA.
- **Zbytková rizika**
- I když tento výrobek používáte a zacházíte s ním v souladu s předpisy, přetrvávají určitá zbytková rizika. Následující

nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zranění způsobená řeznými ranami,
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu,
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

VAROVÁNÍ!

- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení rizika vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

● **Montáž**

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před instalací odpojte výrobek od zdroje napájení.

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- Při instalaci dbejte na to, aby kabel zařízení [16] nebyl přiskřípnutý a měl dostatečnou vůli.

● **Montáž/demontáž kol**

(Obr. B)

Montáž kol

1. Sejměte pojistné kroužky [14] a podložky [13] z podvozku [5].
2. Namontujte kola [6] na pravou a levou stranu podvozku [5].
3. Umístěte podložku [13] na pravou a levou stranu podvozku [5].
4. Prostrčte pojistný kroužek [14] skrz podvozek [5] vpravo a vlevo.
5. Zasuňte pojistné kroužky [14] na konce podvozku [5].
6. Do každého kola [6] upněte jeden kryt náboje [15].
Každý kryt náboje má 3 upevňovací svorky. Jedna z upevňovacích spon má T-profil. Vložte upevňovací sponu s profilem T do odpovídajícího otvoru na kole.

Demontáž kol

1. Sáhnete do krytů nábojů [15].
Odstraňte kryty nábojů z kol [6].
2. Odstraňte pojistné kroužky [14] a podložky [13].
3. Stáhněte kola [6] z podvozku [5].

● Montáž řídítek

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek má 3 otvory na řídítkách [1] a středových vzpěrách [3] pro nastavení výšky řídítek.

(Obr. C)

1. Připevněte středové vzpěry [3] ke spodní vzpěře [4]. K upevnění použijte jeden šroub [11b], jednu křídlovou matici [11] a jednu podložku [11a].
2. Připevněte řídítka [1] ke středovým vzpěrám [3]. K upevnění použijte jeden šroub [11b], jednu křídlovou matici [11] a jednu podložku [11a]. Při správné instalaci směřují konce rukojeti od přední části výrobku.
3. Zajistěte kabel zařízení [16] pomocí kabelové svorky [10].

● Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.

● Před uvedením do provozu

(Obr. D)

1. Rozložte řídítka [1] a středové vzpěry [3].
2. Zajistěte řídítka [1] a středové vzpěry [3] křídlovými maticemi [11].
3. Držte výrobek jednou rukou na středových vzpěrách [3].
4. Uvolněte zámek podvozku [20] zatažením za kroužek.
5. Nechte zámek podvozku [20] zapadnout do jedné z pracovních poloh [17] [18a] [18b].

Pracovní poloha	Popis
[17]	☐ Bez omezení hloubky
[18a] [18b]	☐ S omezením hloubky ☐ Tyto dvě pracovní polohy jsou vhodné pouze pro již zpracovanou/měkkou půdu.

● Zapnout/vypnout napájení

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Po vypnutí se sekací nože [7] několik sekund otáčejí. Nedotýkejte se rotujících sekacích nožů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapnutím výrobku: Dbejte na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů. Držte výrobek pevně oběma rukama.

(Obr. E)

1. Připojte síťovou zástrčku [2] k vhodnému prodlužovacímu kabelu (není součástí dodávky).
2. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku. Zahákněte smyčku do odlehčení tahu [12].
3. Prodlužovací kabel připojte do zásuvky.
4. **Zapnutí:**
 - Podržte stisknuté odblokovací tlačítko [21].
 - Podržte vypínač Zap/Vyp [22] stisknutý.
 - Uvolněte odblokovací tlačítko [21].
 - Sekací nože [7] se začnou otáčet a zaryjí se do země.
5. **Vypnutí:** Pustte vypínač Zap/Vyp [22].

● Pracovní pokyny

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Udržujte nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacích nožů [7].
- ▶ Při chůzi dozadu buďte opatrní. Hrozí nebezpečí zakopnutí.

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Po skončení práce a při přepravě výrobek vypněte. Odpojte výrobek od napájení. Počkejte, až se sekací nože [7] zastaví.

OPATRŇE! Riziko popálení!



Nedotýkejte se převodovky [8]. Převodovka se může po delší době provozu zahřát.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte následující pokyny, abyste předešli zranění a poškození výrobku.
- Nikdy nezvedejte ani netahejte výrobek s běžícím motorem.
- Zvedejte výrobek za účelem jeho přepravy po pevných površích (např. dlaždice, schody).
- Výrobek vedte po podlaze rychlostí chůze v co nejprůmějši dráze.
- Vždy pracujte směrem od zásuvky. Dbejte na to, aby se prodlužovací kabel nedostal do blízkosti sekacích nožů [7].
- **Ochrana proti přetížení:** Při přetížení se motor automaticky vypne. Výrobek je připraven k dalšímu použití až po úplném vychladnutí. Před pokračováním v práci je nutné výrobek krátce odpojit od napájení.

● Demontáž vnějších sekacích nožů

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Vnější sekací nože [7] demontujte pouze v párech, aby nedošlo k poškození výrobku v důsledku nevyváženosti.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V případě potřeby můžete sejmut 2 vnější sekací nože [7], abyste zmenšili pracovní šířku.

(Obr. F)

1. Přetáhněte bezpečnostní sponu přes šroub [26]. Vytáhněte šroub.
2. Vytáhněte vnější část sekacího nože [7] z hnacího hřídele [23].

● Čištění a údržba

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění a úrazu elektrickým proudem!



Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění výrobek vypněte. Odpojte výrobek od napájení. Počkejte, až se sekací nože [7] zastaví.

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Při čištění a údržbě používejte ochranné rukavice, abyste zabránili pořezání.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Výrobek nestříkejte vodou. Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“).
 - ▶ Používejte pouze originální díly (viz „Náhradní díly/příslušenství“).
 - ▶ Před každým použitím a po každém použití provádějte následující údržbové a čistící práce. Tím zajistíte dlouhé a spolehlivé používání výrobku.
-
- Nepoužívejte žádné čistící prostředky popř. rozpouštědla.
 - Před každým použitím:
 - Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
 - Zkontrolujte, zda jsou všechny matice, šrouby a vruty utažené.
 - Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
 - Po každém použití:
 - Důkladně výrobek očistěte. Výrobek stále udržujte v čistotě.
 - Odstraňte ulpělé zbytky zeminy a nečistot ze sekacích nožů [7], hnacího hřídele [23], krytu a větracích otvorů. Použijte kartáč nebo suchý hadr.
 - Postříkejte nebo potřete sekací nože [7] biologicky odbouratelným olejem.
 - Vlhkým hadříkem odstraňte nečistoty z řídítek [1].

● Výměna sekacích nožů

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Výrobek je vybaven 6 sekacími noži [7] (2 jednoduché a 2 dvojité sekací nože). Vyměňujte sekací nože vždy po dvou, aby nedošlo k poškození výrobku v důsledku nevyváženosti.

(Obr. F)

1. Přetáhněte bezpečnostní sponu přes šroub [26]. Vytáhněte šroub.
2. Vytáhněte vnější část sekacího nože [7] z hnacího hřídele [23].
3. Uvolněte samojistící matici [24] ze šestihranného šroubu [25].
4. Vytáhněte vnitřní část sekacího nože [7] z hnacího hřídele [23].
5. Hnací hřídel [23] postříkejte nebo potřete biologicky odbouratelným olejem.
6. Nasadte nové sekací nože [7] na hnací hřídel [23]. Otvory v ose nožů musí být zarovnané s otvory v hnacím hřídeli.
Dbejte na to, aby se sekací nože pohybovaly ve správném směru (obr. G). Směr otáčení je vyznačen šipkou na krytu výrobku.
7. Prostrčte šestihranný šroub [25] otvorem, který je blíže k převodovce [8].
8. Našroubujte novou samojistící matici [24] (velikost: M8; není součástí dodávky).
9. Zasuňte šroub [26] do vnějšího otvoru. Zajistěte šroub pojistnou sponou. Nasadte pojistnou svorku šroubu tak, aby se uzavřela proti směru otáčení sekacích nožů [7].

● Transport

(Obr. D)

1. Držte výrobek jednou rukou na středových vzpěrách [3].
2. Uvolněte zámek podvozku [20] zatažením za kroužek.
3. Nechte zámek podvozku [20] zapadnout do přepravní polohy [19].

● Skladování

- Před zaparkováním výrobku v uzavřené místnosti nechte motor vychladnout.
- Výrobek udržujte čistý, suchý a mimo dosah dětí.
- Výrobek nebalte do igelitových sáčků, protože by se na něm mohla tvořit vlhkost.

● Skládání výrobku

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Nepoužívejte výrobek se sklopenými říďítky [1].

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li ušetřit místo, můžete výrobek složit.

(Obr. D)

1. Povolte křídlové matice [11]. Sklopte říďítka [1] a středové vzpěry [3] k sobě.
Nepřiskřípněte přípojné vedení [2] a kabel zařízení [16].
2. Uvolněte zámek podvozku [20] zatažením za kroužek.
3. Nechte zámek podvozku [20] zapadnout do přepravní polohy [19].

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na Servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nestartuje.	Výrobek není napájen.	Zkontrolujte zásuvku, přípojné vedení se síťovou zástrčkou [2], kabel zařízení [16], prodlužovací kabel a síťovou pojistku.
	Součásti jsou opotřebované nebo vadné: □ Odblokovací tlačítko [21] □ Vypínač Zap/Vyp [22] □ Uhlíkové kartáčky □ Motor	Obráťte se na naše servisní středisko a požádejte o opravu (viz „Servis“).

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek vydává neobvyklé zvuky.	Sekací nože [7] jsou zablokované.	Odstraňte zablokování sekacích nožů [7].
	Sekací nože [7] jsou poškozené.	Vyměňte sekací nože [7] (viz „Výměna sekacích nožů“).
	Šrouby, matice a svorníky jsou uvolněné nebo opotřebované.	Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a svorníky utažené, a v případě potřeby je dotáhněte. Pokud hluk přetrvává, obraťte se na naše servisní středisko (viz „Servis“).
Výkon výrobku je slabý.	Sekací nože [7] byly nesprávně namontovány.	Namontujte správně sekací nože [7] (viz „Výměna sekacích nožů“).
	Sekací nože [7] jsou tupé nebo poškozené.	Vyměňte sekací nože [7] (viz „Výměna sekacích nožů“).
Výrobek silně vibruje.	Sekací nože [7] jsou poškozené.	Vyměňte sekací nože [7] (viz „Výměna sekacích nožů“).
	Pracovní hloubka je příliš malá.	Zvolte jinou pracovní polohu (viz „Před uvedením do provozu“).

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci.

likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465806_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465806_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrický kultivátor
Číslo modelu: HG12068

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda proklaňuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 91.3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 93 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	16.09.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	93
Úvod	Strana	94
Použitie v súlade s určením	Strana	94
Rozsah dodávky	Strana	94
Popis súčiastok	Strana	95
Popis funkcií	Strana	95
Technické údaje	Strana	95
Bezpečnostné upozornenia	Strana	96
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	97
Bezpečnostné upozornenia pre motorové motyky	Strana	99
Zvyškové riziká	Strana	105
Montáž	Strana	105
Montáž/demontáž koliesok	Strana	106
Montáž rukoväti	Strana	106
Obsluha	Strana	106
Pred uvedením do prevádzky	Strana	106
Zapnutie/vypnutie	Strana	107
Upozornenia k práci	Strana	107
Demontáž vonkajších nožov	Strana	108
Čistenie a údržba	Strana	108
Výmena nožov	Strana	109
Preprava	Strana	109
Skladovanie	Strana	109
Zloženie produktu	Strana	109
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	110
Odstraňovanie porúch	Strana	110
Likvidácia	Strana	111
Záruka	Strana	111
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	111
Servis	Strana	112
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	113

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)	  	Prečítajte si návod na obsluhu.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 	Pozor! Horúci povrch. Hrozí riziko popálenia. Opatrne! Produkt chráňte pred dažďom a vlhkosťou.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)	 	Noste ochranné rukavice! Noste bezpečnostnú obuv!
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochranné okuliare!
 	Pozor! Pred čistením a údržbou produkt vypnite a odpojte ho od napájania.	 	Nebezpečenstvo! Rotujúce náradie. Nože [7] sa točia aj po tom, ako sa produkt vypne. Počkajte, kým sa nože úplne nezastavia.
 	Nebezpečenstvo spôsobené poškodeným napájacím káblom [2]! Napájací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov [7].	 	Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými časťami! Okolostojace osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti.

	Vytiahnite sieťovú zástrčku 2 zo zásuvky.		Smer chodu
	Hladina akustického výkonu L_{WA} v dB		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

ELEKTRICKÁ MOTYKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na okopávanie a drvenie hrudovitej ílovitej pôdy a zapracovanie hnojiva, rašeliny a kompostu.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Deti ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, nesmú produkt používať.
- Produkt nepoužívajte v daždi ani vo vlhkom prostredí.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.

- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Elektrická motyka
- 2 Stredné tyče
- 2 Kolieska s krytom kolieska
- 2 Bezpečnostné krúžky (predmontované)
- 2 Podložky (na montáž koliesok, predmontované)
- 4 Čapy
- 4 Krídlové matice
- 4 Podložky (na montáž stredných tyčí)
- 1 Svorka na kábel
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Rukoväť
- 2 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 3 Stredná tyč
- 4 Spodná tyč
- 5 Pojazdový podstavec
- 6 Koliesko
- 7 Nôž
- 8 Prevodovka
- 9 Konštrukcia motora
- 10 Svorka na kábel
- 11 Krídlová matica
- 12 Držiak kábla

(Obr. B)

- 13 Podložka
- 14 Bezpečnostný krúžok
- 15 Kryt kolieska

(Obr. C)

- 11a Podložka
- 11b Čap
- 16 Prístrojový kábel

(Obr. D)

- 17 Pracovná poloha (bez obmedzenia hĺbky)
- 18a Pracovná poloha (s obmedzením hĺbky)

- 18b Pracovná poloha (s obmedzením hĺbky)
- 19 Prepravná poloha
- 20 Blokovanie pojazdného podstavca

(Obr. E)

- 21 Odblokovacie tlačidlo
- 22 Vypínač

(Obr. F)

- 23 Hnací hriadeľ
- 24 Matica (samoistiaca)
- 25 Šesthranná skrutka
- 26 Čap (s poistným upínačom)

● Popis funkcií

- ☐ Produkt je vybavený bezúdržbovým elektromotorom a prevodovkou 8 s mazaním v olejovej vani.
- ☐ Produkt má 6 rotujúcich tvrdených nožov 7, ktoré slúžia ako rezné zariadenie a automaticky prenikajú do pôdy.
- ☐ Rukoväť 1 sa dá sklápať, aby sa pri skladovaní ušetrilo miesto.

● Technické údaje

Elektrická motyka	PEBH 1500 B2
Príkon motora (P):	1500 W
Menovité vstupné napätie (U):	230 V~, 50 Hz
Otáčky na voľnobehu (n ₀):	380 min ⁻¹
Trieda ochrany:	II/□
Krytie:	IPX4
Pracovná šírka:	max. 40 cm
Pracovná hĺbka:	max. 20 cm
Počet nožov:	6
Hmotnosť (m)	11,1 kg

Hodnoty emisií hluku

Hladina hluku L_{pA} :	81,2 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} Nameraná:	91,3 dB
Garantovaná:	93,0 dB
Neistota K_{WA} :	2 dB

Vibrácie na rukoväti

Vibrácie a_{hW} :	<2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- ▶ Hodnoty hluku a vibrácií boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

VÝSTRAHA!

- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM
PRODUKTU SA
OBOZNÁMTE
SO VŠETKÝMI
BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAMÍ A
POKYNMI NA OBSLUHU!
KEĎ BUDETE TENTO
PRODUKT ODOVZDÁVAŤ
ĎALEJ, ODOVZDAJTE
AJ KOMPLETNÚ
DOKUMENTÁCIU K
PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu

neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistíte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväti a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre motorové motyky

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Tento produkt môže pri nesprávnom používaní spôsobiť vážne poranenia. Pred prácou s produktom si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami produktu.

- Tento produkt nesmú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a nedostatkom vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo pokiaľ od tejto osoby neobdržia pokyny o správnom používaní produktu.

- Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa s produktom nebudú hrať.
- Produkt smú obsluhovať len dostatočne zaškolené osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti a iné osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa produktu.
- Produkt nikdy nepoužívajte, kým sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Dávajte pozor na potenciálne riziká, ktoré môžete počas práce prehliadnuť kvôli hluku, ktorý produkt vyžaruje.
- Dôkladne skontrolujte územie, na ktorom budete produkt používať. Odstráňte kamene, konáre, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré by produkt mohol zachytiť a vymrštiť.
- Pri práci vždy noste vhodný pracovný odev, napr. pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a pevné dlhé nohavice.
- Produkt nepoužívajte bosý ani v otvorených sandáloch.
- Noste osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, napr. protiprachovej masky, protišmykovej bezpečnostnej obuvi, ochrannej prilby alebo ochrany sluchu, znižuje riziko poranení.

Príprava

- Oboznámte sa s manipuláciou s produktom.

- Aby ste sa vyhli rezným poraneniam, produkt zapínajte len vtedy, keď je v pracovnej polohe.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu produktu. Produkt nepoužívajte, keď bezpečnostné zariadenia (napr. odblokovacie tlačidlo, bezpečnostný kryt), časti rezného zariadenia alebo čapy chýbajú, sú opotrebované alebo poškodené. Skontrolujte, či predovšetkým napájací kábel a vypínač nie sú poškodené.
- Poškodené nože a čapy vymieňajte len všetky naraz, aby ste udržali rovnováhu.
- Používajte len také náhradné diely a príslušenstvo, ktoré dodal a odporučil výrobca (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“). Použitie nesprávnych dielov vedie k okamžitému zániku nároku na záruku.

Prevádzka

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Pri práci, predovšetkým pri uvádzaní do prevádzky, si držte nohy a ruky mimo nožov.

- Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.
- Produkt nepoužívajte na drvenie kameňov ani na okopávanie trávnikov. Inak hrozí riziko poškodenia produktu.
- Produkt nepoužívajte v daždi, v zlom počasí ani vo vlhkom prostredí (ako napr. v blízkosti záhradných jazierok alebo bazénov).
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pracujte s rozumom. S produktom nepracujte, keď ste unavený alebo nekoncentrovaný ani po požití alkoholu alebo tabliet. Vždy si počas práce robte včas prestávky.

- Pri práci s produktom zaujmite bezpečný postoj, najmä na svahoch.
- Vždy pracujte kolmo na svah, nikdy nie smerom hore a dole.
- Obzvlášť opatrný budte vtedy, keď na svahu meníte smer.
- Produkt nepoužívajte na príliš strmých svahoch.
- Ak na svahovitom teréne hrozí riziko pošmyknutia, požiadajte niekoho, aby produkt pridržiaval pomocou tyče alebo lana. Táto osoba musí stáť nad produktom a v dostatočnej vzdialenosti od produktu.
- Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- Produktom pohybujte len rýchlosťou chôdze.
- Dbajte na to, aby boli rukoväti suché a čisté.
- Pri cúvaní budte opatrný. Hrozí riziko zakopnutia.
- Obzvlášť opatrný budte, keď produkt obraciate alebo ťaháte k sebe.
- Ak nože zablokuje nejaké cudzie teleso (napr. koreň), vypnite produkt a vytiahnite sieťovú zástrčku. Pred opätovným uvedením produktu do prevádzky cudzie teleso odstráňte.
- Produkt nepreťažujte. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom.
- Produkt nepoužívajte na účely, na ktoré ho neurčil výrobca.
- Zabráňte poškodeniu produktu. Nepripevňujte žiadnu dodatočnú záťaž. Produkt neťahajte po tvrdom podklade, ako napr. po dlažbe alebo schodoch.
- Z oblasti hnacieho hriadeľa pravidelne odstraňujte zvyšky rastlín a koreňov. Zabráňte tak preťaženiu a poškodeniu produktu.
- Pri práci v ťažkých terénoch (napr. na kamenistej alebo tvrdej zemi) dávajte pozor na osobitné riziká.

- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov. Pri nepozornosti hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.

Prerušovanie práce

⚠ VÝSTRAHA!

- **Nebezpečenstvo poranenia!** Po vypnutí produktu sa nože ešte pár sekúnd točia. Počkajte, kým sa nože úplne nezastavia.
- Kým motor beží, produkt nedvíhajte ani neprenášajte. Vypnite produkt a počkajte, kým sa nože zastavia. Pred zmenou pracovného priestoru odpojte produkt od napájania.
- Produkt v pracovnom priestore nenechávajte bez dozoru.
- Produkt vypnite, počkajte, kým sa nože úplne zastavia, a produkt odpojte od napájania za týchto okolností:
 - Skôr než produkt odložíte,
 - Skôr než odstránite zvyšky pôdy a rastlín,

- Keď sa produkt nepoužíva,
- Pred údržbou a čistením produktu,
- Ak je napájací kábel poškodený alebo zamotaný,
- Keď produkt narazí na prekážku alebo keď začne nezvyčajne vibrovať. V takomto prípade skontrolujte, či produkt nie je poškodený, a v prípade potreby ho dajte opraviť.

Údržba a skladovanie

- Zaistite, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne utiahnuté a aby bol produkt v bezpečnom stave na prácu.
- Produkt sa nepokúšajte sami opravovať, jedine ak ste na to kvalifikovaný. Akékoľvek práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- Produkt uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

- Aby bola vaša práca efektívnejšia a bezpečnejšia, nože udržiavajte ostré a čisté.
- Riadte sa pokynmi na čistenie a údržbu produktu (pozri „Čistenie a údržba“).
- Pred uskladnením nechajte produkt vychladnúť.
- Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.

Elektrická bezpečnosť

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.
- Ak je potrebná výmena sieťového kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.
 - Napájací kábel držte mimo nožov. Napájací kábel vedte vždy poza seba, resp. poza osobu, ktorá produkt používa.
 - Ak sa napájací kábel počas používania poškodí, okamžite odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.
 - V žiadnom prípade sa nedotýkajte napájacieho kábla, kým nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.
 - Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku produktu.
 - Zabráňte kontaktu kože s uzemnenými predmetmi (napr. s kovovými plotmi, kovovými stĺpmi).
 - Spojenie na predlžovacom kábli musí byť chránené pred striekajúcou vodou a musí byť z gumy alebo musí byť potiahnuté gumou.
 - Používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku a sú príslušné označené.
 - Prierez predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm².
 - Pred použitím vždy úplne odkrúťte bubon na kábel.

- Skontrolujte, či predlžovací kábel nie je poškodený.
 - Na pripevnenie predlžovacieho kábla použite držiak kábla, ktorý je na to určený.
 - Produkt nenoste za napájací kábel.
 - Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky.
 - Napájací kábel držte mimo tepla, oleja a ostrých hrán.
 - Produkt zapájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD) s citlivosťou do 30 mA.
- **Zvyškové riziká**
- Aj keď tento produkt obsluhujete a manipulujete ním podľa predpisov, vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
 - Rezné poranenia,
 - Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
 - Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

● **Montáž**

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Produkt pred montážou odpojte od napájania.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Pri montáži dbajte na to, aby prístrojový kábel [16] nebol zaseknutý a aby mal dostatok priestoru.

● Montáž/demontáž koliesok

(Obr. B)

Montáž koliesok

1. Z pojazdného podstavca [5] dajte dole bezpečnostné krúžky [14] a podložky [13].
2. Na pravú a ľavú stranu pojazdného podstavca [5] nasuňte kolieska [6].
3. Na pravú aj ľavú stranu pojazdného podstavca [5] nasuňte jednu podložku [13].
4. Na pravú aj ľavú stranu pojazdného podstavca [5] nasuňte jeden bezpečnostný krúžok [14].
5. Bezpečnostné krúžky [14] posuňte cez konce pojazdného podstavca [5].
6. Na kolieska [6] zacvaknite kryty kolieska [15].
Každý kryt kolieska má 3 upevňovacie sponky. Jedna z upevňovacích sponiek má T-profil. Upevňovaciu sponku s T-profilom vložte do otvoru na koliesku, ktorý je na to určený.

Demontáž koliesok

1. Chyťte kryty kolieska [15]. Kryty kolieska stiahnite z koliesok [6].
2. Dajte dole bezpečnostné krúžky [14] a podložky [13].
3. Kolieska [6] stiahnite z pojazdného podstavca [5].

● Montáž rukoväti

UPOZORNENIE

- Produkt má na rukoväti [1] a na stredných tyčiach [3] 3 otvory, aby ste si mohli prispôbiť výšku rukoväti.

(Obr. C)

1. Stredné tyče [3] pripevnite k spodnej tyči [4]. Na upevnenie použite vždy jeden čap [11b], jednu krídlovú maticu [11] a jednu podložku [11a].
2. Rukoväť [1] pripevnite k stredným tyčiam [3]. Na upevnenie použite vždy jeden čap [11b], jednu krídlovú maticu [11] a jednu podložku [11a]. Produkt je zložený správne, ak konce rukoväti smerujú preč od prednej strany produktu.
3. Prístrojový kábel [16] zaistite pomocou svorky na kábel [10].

● Obsluha

UPOZORNENIE

- Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.

● Pred uvedením do prevádzky

(Obr. D)

1. Odklopte rukoväť [1] a stredné tyče [3].
2. Rukoväť [1] a stredné tyče [3] zafixujte pomocou krídlových matic [11].
3. Produkt pevne držte jednou rukou za stredné tyče [3].
4. Blokovanie pojazdného podstavca [20] uvoľníte tak, že potiahnete za krúžok.
5. Blokovanie pojazdného podstavca [20] musí zacvaknúť v jednej z pracovných polôh [17] [18a] [18b].

Pracovná poloha	Popis
	☐ Bez obmedzenia hĺbky
 	☐ S obmedzením hĺbky ☐ Tieto dve pracovné polohy sú vhodné výlučne na už obrobenú/mäkkú pôdu.

● Zapnutie/vypnutie

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Po vypnutí sa nože  ešte pár sekúnd točia. Rotujúcich nožov sa nedotýkajte.

UPOZORNENIE

- Pred zapnutím produktu: Zaisťte, aby sa produkt nedotýkal žiadnych predmetov. Produkt držte vždy pevne oboma rukami.

(Obr. E)

1. Sieťovú zástrčku  zapojte do vhodného predlžovacieho kábla (nie je súčasťou balenia).
2. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku. Slučku zaveste do držiaka kábla .
3. Predlžovací kábel zapojte do zásuvky.
4. **Zapnutie:**
 - Držte stlačené odblokovacie tlačidlo .
 - Vypínač  držte stlačený.
 - Uvoľníte odblokovacie tlačidlo .
 - Nože  sa začnú točiť a zaryjú sa do zeme.
5. **Vypnutie:** Vypínač  uvoľníte.

● Upozornenia k práci

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- Nohy si držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov .
- Pri cúvaní buďte opatrný. Hrozí riziko zakopnutia.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Produkt po práci a pred prepravou vždy vypnite. Produkt odpojte od napájania. Počkajte, kým sa nože  úplne zastavia.

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!



Nedotýkajte sa prevodovky . Prevodovka môže byť po dlhšej práci horúca.

UPOZORNENIE

- Keď budete dodržiavať tieto pokyny, vyhnete sa poraneniám a poškodeniu produktu.
- Produkt nikdy nedvíhajte ani neťahajte, keď beží motor.
- ☐ Keď produkt prenášate cez tvrdé povrchy (napr. dlažbu, schody), zdvihnite ho.
- ☐ Produkt po zemi posúvajte rýchlosťou chôdze v čo najrovnejších líniách.
- ☐ Vždy pracujte smerom od zásuvky. Dbajte na to, aby sa predlžovací kábel nedostal do blízkosti nožov .

- ❑ **Ochrana proti preťaženiu:** Pri preťažení sa motor automaticky vypne. Produkt je opäť pripravený do prevádzky, až keď úplne vychladne. Kým budete pokračovať v práci, produkt na chvíľu odpojte z napájania.

● Demontáž vonkajších nožov

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Vonkajšie nože [7] odmontujte vždy v páre, aby sa produkt nepoškodil v dôsledku nerovnováhy.

UPOZORNENIE

- ▶ V prípade potreby môžete 2 vonkajšie nože [7] odmontovať, aby ste zúžili pracovnú šírku.

(Obr. F)

1. Poistný upínač pretiahnite cez čap [26]. Čap stiahnite.
2. Vonkajšiu časť noža [7] stiahnite z hnacieho hriadeľa [23].

● Čistenie a údržba

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia a zásahu elektrickým prúdom!**



Produkt pred akoukoľvek údržbou a čistením vypnite. Produkt odpojte od napájania. Počkajte, kým sa nože [7] úplne zastavia.

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pri čistení a údržbe noste ochranné rukavice, aby ste sa vyhli rezným poraneniam.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko zásahu elektrickým prúdom a riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu. Produkt nečistite pod tečúcou vodou.

UPOZORNENIE

- ▶ Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- ▶ Používajte len originálne diely (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).
- ▶ Túto údržbu a čistenie vykonávajte pred každým použitím aj po každom použití. Zabezpečiť sa tým dlhé a spoľahlivé používanie produktu.

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- ❑ Pred každým použitím:
 - Skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
 - Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých matic, čapov a skrutiek.
 - Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- ❑ Po každom použití:
 - Produkt dôkladne vyčistite. Produkt udržiavajte vždy čistý.
 - Z nožov [7], hnacieho hriadeľa [23], telesa a vetracích otvorov odstráňte prilepené zvyšky zeme a nečistôt. Použite kefkou alebo suchú handričku.
 - Nože [7] postriekajte alebo pretrite biologicky odbúrateľným olejom.
 - Nečistoty z rukoväti [1] odstráňte vlhkou handričkou.

● Výmena nožov

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Produkt je vybavený 6 nožmi [7] (2 samostatné a 2 dvojité). Nože vymieňajte vždy v páre, aby sa produkt nepoškodil v dôsledku nerovnováhy.

(Obr. F)

1. Poistný upínač pretiahnite cez čap [26]. Čap stiahnite.
2. Vonkajšiu časť noža [7] stiahnite z hnacieho hriadeľa [23].
3. Zo šesťhrannej skrutky [25] uvoľnite samoistiacu maticu [24].
4. Vnútornú časť noža [7] stiahnite z hnacieho hriadeľa [23].
5. Hnací hriadeľ [23] postriekajte alebo pretrite biologicky odbúrateľným olejom.
6. Nový nôž [7] nasuňte na hnací hriadeľ [23]. Otvory na osi nožov musia byť zároveň s otvormi na hnacom hriadeli.
Dbajte na správny smer točenia nožov (obr. G). Smer točenia je na telese produktu uvedený šípku.
7. Šesťhrannú skrutku [25] zasunúť do otvoru, ktorý sa nachádza bližšie k prevodovke [8].
8. Naskrutkujte novú samoistiacu maticu [24] (veľkosť: M8; nie je súčasťou balenia).
9. Čap [26] zasunúť do vonkajšieho otvoru. Čap zaistíte jeho poistným upínačom.
Poistný upínač čapu namontujte tak, aby sa zatváral proti smeru točenia noža [7].

● Preprava

(Obr. D)

1. Produkt pevne držte jednou rukou za stredné tyče [3].
2. Blokovanie pojazdného podstavca [20] uvoľnite tak, že potiahnete za krúžok.
3. Blokovanie pojazdného podstavca [20] musí zacvaknúť v prepravnej polohe [19].

● Skladovanie

- Pred tým, ako produkt uložíte do uzatvorenej miestnosti, nechajte motor vychladnúť.
- Produkt skladujte čistý, suchý a mimo dosahu detí.
- Produkt nezakrývajte plastovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

● Zloženie produktu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Produkt nepoužívajte so sklopenou rukoväťou [1].

UPOZORNENIE

- Produkt môžete zložiť, aby ste ušetrili miesto.

(Obr. D)

1. Uvoľníte krídlové matice [11].
Rukoväť [1] a stredné tyče [3] sklopte k sebe.
Nepřicviknite pri tom napájací kábel [2] ani prístrojový kábel [16].
2. Blokovanie pojazdného podstavca [20] uvoľníte tak, že potiahnete za krúžok.
3. Blokovanie pojazdného podstavca [20] musí zacvaknúť v prepravnej polohe [19].

● **Náhradné diely/príslušenstvo**

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.

- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

● **Odstraňovanie porúch**

Problém	Možná příčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Produkt nie je napájaný elektrinou.	Skontrolujte zásuvku, napájací kábel so sieťovou zástrčkou [2], prístrojový kábel [16], predlžovací kábel a sieťovú poistku.
	Diely sú opotrebované alebo chybné: □ Odblokovacie tlačidlo [21] □ Vypínač [22] □ Uhlíkové kefy □ Motor	Ohľadne opravy sa obráťte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
Produkt vydáva nezvyčajné zvuky.	Nože [7] sú zablokované.	Z nožov [7] odstráňte prekážky.
	Nože [7] sú poškodené.	Vymeňte nože [7] (pozri „Výmena nožov“).
	Skrutky, matice a čapy sú uvoľnené alebo opotrebované.	Skontrolujte, či všetky skrutky, matice a čapy pevne sedia, a v prípade potreby ich znova dotiahnite. Ak zvuky naďalej vznikajú, obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
Výkon produktu je slabý.	Nože [7] boli nesprávne namontované.	Nože [7] namontujte správne (pozri „Výmena nožov“).
	Nože [7] sú tupé alebo poškodené.	Vymeňte nože [7] (pozri „Výmena nožov“).
Produkt silno vibruje.	Nože [7] sú poškodené.	Vymeňte nože [7] (pozri „Výmena nožov“).
	Pracovná hĺbka je príliš nízka.	Zvoľte inú pracovnú polohu (pozri „Pred uvedením do prevádzky“).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465806_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465806_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrická motyka
Číslo modelu: HG12068

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Okdazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 709:1997/A4:2009
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 91.3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 93 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

16.09.2024
Dátum


ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Jens Buchheim
Prokurista

SK



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 115
Einleitung	Seite 116
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 116
Lieferumfang	Seite 117
Teilebeschreibung	Seite 117
Funktionsbeschreibung	Seite 117
Technische Daten	Seite 118
Sicherheitshinweise	Seite 119
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 119
Sicherheitshinweise für Motorhacken	Seite 122
Restrisiken	Seite 128
Montage	Seite 129
Räder montieren/demontieren	Seite 129
Griffholm montieren	Seite 130
Bedienung	Seite 130
Vor der Inbetriebnahme	Seite 130
Ein-/Ausschalten	Seite 130
Arbeitshinweise	Seite 131
Äußere Hackmesser demontieren	Seite 131
Reinigung und Wartung	Seite 132
Hackmesser wechseln	Seite 132
Transport	Seite 133
Lagerung	Seite 133
Produkt zusammenklappen	Seite 133
Ersatzteile/Zubehör	Seite 133
Fehlerbehebung	Seite 134
Entsorgung	Seite 134
Garantie	Seite 135
Abwicklung im Garantiefall	Seite 135
Service	Seite 136
EU-Konformitätserklärung	Seite 137

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.
			Achtung! Schützen Sie das Produkt vor Regen und Nässe.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Tragen Sie Sicherheitsschuhe!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie eine Schutzbrille!
 	Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.	 	Gefahr! Rotierendes Werkzeug. Die Hackmesser  laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
 	Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung ! Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern  fern.	 	Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.

	Ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose.		Laufrichtung
	Schallleistungspegel L_{WA} in dB		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ELEKTRO-BODENHACKE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehm- bodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektro-Bodenhacke
- 2 Mittelholme
- 2 Räder mit Radkappe
- 2 Sicherungsringe (vormontiert)
- 2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
- 4 Bolzen
- 4 Flügelmuttern
- 4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
- 1 Kabelklemme
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1** Griffholm
- 2** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3** Mittelholm
- 4** Unterer Holm
- 5** Fahrgestell
- 6** Rad
- 7** Hackmesser
- 8** Getriebe
- 9** Motorgehäuse

- 10** Kabelklemme
- 11** Flügelmutter
- 12** Zugentlastung

(Abb. B)

- 13** Unterlegscheibe
- 14** Sicherungsring
- 15** Radkappe

(Abb. C)

- 11a** Unterlegscheibe
- 11b** Bolzen
- 16** Gerätekabel

(Abb. D)

- 17** Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
- 18a** Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 18b** Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 19** Transportposition
- 20** Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)

- 21** Entriegelungstaste
- 22** Ein-/Aus-Schalter

(Abb. F)

- 23** Antriebswelle
- 24** Mutter (selbstsichernd)
- 25** Sechskantschraube
- 26** Bolzen (mit Sicherungsklammer)

● Funktionsbeschreibung

- ☐ Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe **8** mit Ölbadschmierung ausgestattet.
- ☐ Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 6 rotierende, gehärtete Hackmesser **7**, die selbsttätig in den Boden eindringen.
- ☐ Der Griffholm **1** ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

● Technische Daten

Elektro-Bodenhacke	PEBH 1500 B2
Aufnahmeleistung des Motors (P):	1500 W
Nenneingangsspannung (U):	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl (n_0):	380 min ⁻¹
Schutzklasse:	II/□
Schutzart:	IPX4
Arbeitsbreite:	max. 40 cm
Arbeitstiefe:	max. 20 cm
Anzahl der Hackmesser:	6
Gewicht (m)	11,1 kg

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	81,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} Gemessen:	91,3 dB
Garantiert:	93,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2 dB

Schwingung am Handgriff

Schwingung a_{HW} :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Beförderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die **Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Motorhacken

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

Vorbereitung

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste, Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneid-

einrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Anschlussleitung und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.

- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schrittempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.

- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
 - Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- ## Arbeitsunterbrechungen
- ⚠️ WARNUNG!**
- Verletzungsrisiko!** Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie den Arbeitsbereich wechseln.
 - Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
 - Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung unter folgenden Umständen:
 - Bevor Sie das Produkt abstellen,
 - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
 - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
 - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist,
 - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern fern. Führen Sie die Anschlussleitung stets hinter sich bzw. hinter der Person, die das Produkt verwendet.
- Wird die Anschlussleitung während der Verwendung beschädigt, trennen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose.

- Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
 - Vermeiden Sie Hautkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
 - Die Kupplung der Verlängerungsleitung muss vor Spritzwasser geschützt sein und aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für die Verwendung im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
 - Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens $2,5 \text{ mm}^2$ betragen.
 - Rollen Sie eine Kabeltrommel vor der Verwendung stets vollständig ab.
 - Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
 - Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Zugentlastung.
 - Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung.
 - Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
 - Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Restrisiken**
- Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Schnittverletzungen,
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

● **Montage**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Produkt vor der Montage von der Stromversorgung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel [16] nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

● **Räder montieren/ demontieren**

(Abb. B)

Räder montieren

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe [14] und Unterlegscheiben [13] vom Fahrgestell [5].
2. Stecken Sie die Räder [6] rechts und links auf das Fahrgestell [5].
3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe [13] rechts und links auf das Fahrgestell [5].
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring [14] rechts und links durch das Fahrgestell [5].
5. Schieben Sie die Sicherungsringe [14] über die Enden des Fahrgestells [5].
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe [15] in die Räder [6]. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen [15]. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern [6] ab.

- Entnehmen Sie die Sicherungsringe **14** und die Unterlegscheiben **13**.
- Ziehen Sie die Räder **6** vom Fahrgestell **5** ab.

● Griffholm montieren

HINWEIS

- Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm **1** und den Mittelholmen **3**, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

- Befestigen Sie die Mittelholme **3** am unteren Holm **4**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
- Befestigen Sie den Griffholm **1** an den Mittelholmen **3**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
- Fixieren Sie das Gerätekabel **16** mit der Kabelklemme **10**.

● Bedienung

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

- Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** auf.
- Fixieren Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** mit den Flügelmutter **11**.

- Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
- Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
- Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in eine der Arbeitspositionen **17** **18a** **18b** einrasten.

Arbeitsposition	Beschreibung
17	☐ Ohne Tiefenbegrenzung
18a 18b	☐ Mit Tiefenbegrenzung ☐ Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden.

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser **7** für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

HINWEIS

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

(Abb. E)

- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer geeigneten Verlängerungsleitung (nicht enthalten).
- Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Hängen Sie die Schlaufe in die Zugentlastung **12** ein.
- Verbinden Sie Verlängerungsleitung mit einer Steckdose.

4. **Einschalten:**

- Halten Sie die Entriegelungstaste [21] gedrückt.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [22] gedrückt.
- Lassen Sie die Entriegelungstaste [21] los.
- Die Hackmesser [7] beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.

5. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [22] los.

● **Arbeitshinweise**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern [7] fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser [7] stillstehen.

VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe [8]. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.

- Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung nicht in die Nähe der Hackmesser [7] gerät.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit. Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren ist es notwendig, das Produkt kurz von der Stromversorgung zu trennen.

● **Äußere Hackmesser demontieren**

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Demontieren Sie die äußeren Hackmesser [7] ausschließlich paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Sie können bei Bedarf die 2 äußeren Hackmesser [7] demontieren, um die Arbeitsbreite zu verringern.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen [26]. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers [7] von der Antriebswelle [23] ab.

● **Reinigung und Wartung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungs- und Stromschlagrisiko!



Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser [7] stillstehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Vor jeder Verwendung:
 - Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Nach jeder Verwendung:
 - Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
 - Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern [7], der Antriebswelle [23], dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
 - Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser [7] mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
 - Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm [1] mit einem feuchten Tuch.

● **Hackmesser wechseln**

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt ist mit 6 Hackmessern [7] (2 einzelne und 2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen [26]. Ziehen Sie den Bolzen ab.

2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers [7] von der Antriebswelle [23] ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter [24] von der Sechskantschraube [25].
4. Ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers [7] von der Antriebswelle [23] ab.
5. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle [23] mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
6. Schieben Sie die neuen Hackmesser [7] auf die Antriebswelle [23] auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. G). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
7. Schieben Sie die Sechskantschraube [25] durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe [8] befindet.
8. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter [24] (Größe: M8; nicht enthalten) auf.
9. Schieben Sie den Bolzen [26] durch die äußere Bohrung. Sichern Sie den Bolzen mit dessen Sicherungsklammer. Montieren Sie die Sicherungsklammer des Bolzens so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser [7] schließt.

● **Transport**

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen [3] fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung [20], indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung [20] in die Transportposition [19] einrasten.

● **Lagerung**

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

● **Produkt zusammenklappen**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm [1].

HINWEIS

- ▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmutter [11]. Klappen Sie den Griffholm [1] und die Mittelholme [3] zusammen. Klemmen Sie dabei die Anschlussleitung [2] und das Gerätekabel [16] nicht ein.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung [20], indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung [20] in die Transportposition [19] einrasten.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [2], das Gerätekabel [16], die Verlängerungsleitung und die Netzsicherung.
	Komponenten sind abgenutzt oder defekt: ☐ Entriegelungstaste [21] ☐ Ein-/Aus-Schalter [22] ☐ Kohlebürsten ☐ Motor	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“).
Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab.	Die Hackmesser [7] sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern [7].
	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt.	Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Die Hackmesser [7] wurden falsch montiert.	Montieren Sie die Hackmesser [7] ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Hackmesser [7] sind stumpf oder beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
Das Produkt vibriert stark.	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Arbeitstiefe ist zu niedrig.	Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465806_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465806_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 465806_2404)

IAN:	465806_2404
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Elektro-Bodenhacke
Modellnummer:	HG12068

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 91.3 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 93 dB(A)

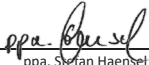
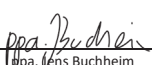
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.09.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12068

Version: 11/2024

IAN 465806_2404

